

Schaerer Coffee Joy

Használati utasítás

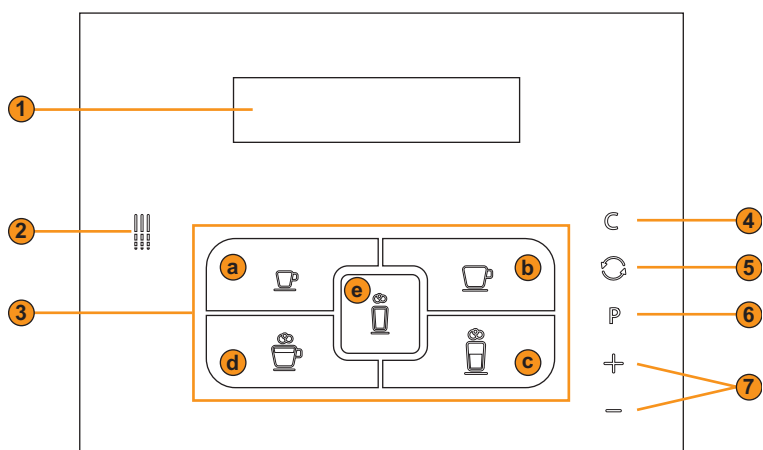
V03 / 07.2015



- 1 Bedobó örölt kávéhoz
- 2 Szemeskávétartály
- 3 Forróvíz kifolyócső
- 4 Zaccartály
- 5 Csepptálca csepppráccsal
- 6 Forrázóegység fedele
- 7 Be/Ki
- 8 Kezelőpanel
- 9 Ital kifolyócső
- 10 Ivóvíztartály



- 1 Kijelző
 - 2 Forró víz
- | Italgombok | | |
|------------|------------------|-------------------|
| | Rövid gombnyomás | Hosszú gombnyomás |
| 3 a | Eszpresszó | 2 Eszpresszó |
| b | Café crème | 2 Café crème |
| c | Latte macchiato | Tejes kávé |
| d | Cappuccino | 2 Cappuccino |
| e | Forró tej | Tejhab |
- 4 Mégse
 - 5 Tisztítási menü
 - 6 Programozási menü
 - 7 Beállítható értékek módosítása/
Lapozás a menükben



Schaerer Coffee Joy

Használati utasítás

V03 / 07.2015

Kiadó

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Kiadás

Verzió 03 | 07.2015

Szoftver

V01.05.01

Tervezte és szerkesztette

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Copyright ©Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

A jelen dokumentációt szerzői jogvédelem alatt áll. Minden jog fenntartva. A Schaerer Ltd. írásban foglalt beleegyezése nélkül nem engedélyezett a dokumentáció sokszorosítása, terjesztése, elektronikus továbbítása vagy fordítása más nyelvre. Ez érvényes mind a teljes dokumentációra, mind az egyes fejezetekre. A dokumentáció tartalmának elkészítéséhez a nyomtatás időpontjában rendelkezésre álló, legaktuálisabb adatok szolgáltak. A Schaerer Ltd. fenntartja magának a módosítás jogát bármely pillanatban, ennek ismételt közlése nélkül. A jelen útmutatóban felsorolt összes ábra, illusztráció és kijelzés csak példák! A széles termékválaszték miatt az Ön gépe eltérhet az ábrázolt géptől. A Schaerer Ltd. csak a német nyelvű eredeti használati utasítás tartalmáért felel.

Tartalomjegyzék

Bevezetés 6

Üdvözljük	6
Jelek és szimbólumok	6

Termékleírás 7

Rendeltetésszerű használat	7
Italfajták és teljesítmény	7
Szállítási terjedelem és tartozékok	8
Opciók és különálló készülékek	8
Műszaki adatok	9
Típus tábla	10
Megfelelőségi nyilatkozat	10
A gyártó címe	10
Alkalmazott szabványok	10

Beszercelés és üzembe helyezés 11

Felállítás	11
Beszercelés helye	11
Környezet	11
Áramellátás	11
Körülmények	11
Teljesítményértékek	12
Vízcsatlakozás/-elvezetés	12
Körülmények	12
Teljesítményértékek	12
Beszercelés	13
A gép kicsomagolása	13
Állandó vízellátás (Opció)	13
Tej csatlakozása	13
Üzembe állítási program	13
Leszerelés és ártalmatlanítás	15

Kezelés 16

Ellenőrzés a bekapcsolás előtt	16
Feltöltés és csatlakoztatás	16
Szemes kávé	16
Víz	16
Tej	17
Bekapcsolás	17
Italkészítés	18
Csészék előmelegítése	18
A kifolyócső magasságának beállítása	18
Italok	18
Forró víz	19
Forró tej	19
Tejhab	19
Dupla italok	19
Italok őrölt kávéból	20
Italkészítési opciók	20
Folyamatban levő italkészítés megállítása	20
Kávéerősség kiválasztása	20
Ürités	21
Zacstartály	21
Cseptálca	21

Szállítási feltételek	21
Kijelzőüzenetek/kérdések a kijelzőn	21
Kikapcsolás	22
Üzem vége	22
Hosszabb idejű leállítás (legalább 1 hét)	23

Tisztítás 24

Tisztítási intervallumok	24
Kötelező tisztítás funkció	24
Napi tisztítás	25
Kávérendszer automatikus öblítése	25
Tejrendszer öblítése	25
Zacstartály	25
Cseptálca	25
Belső ivóvíztartály	25
Tej tartály	26
Külső hűtőegység belsejének tisztítása	26
Heti tisztítás kézzel	27
Havi tisztítás	29
Forrázó egység	29
Szükség esetén	29
Kávé gép külső felülete	29
A gőzfúvóka tisztítása	30
Különálló készülékek (Opció)	30
Bemelegítő öblítés	30
HACCP tisztítási napló	31
Tisztítási előírások	31
Tisztítási napló	31
Tisztítószer	32
Tisztítótabletta	33
Milkpure	33
Vízkezelő távolító szer	33

Szervíz és karbantartás 34

Vízkezelő tisztítás	34
Örlési fokozat beállítása	35
Vízszűrő (Opció)	35
A belső ivóvíztartály vízszűrőjének felszerelése (Opció)	35
A belső ivóvíztartály vízszűrőjének cseréje (Opció)	37
Karbantartás	37

Programozás 38

Navigáció	38
PIN-kód megadása	38
Áttekintés	38
Csészeméret (ital mennyiség)	39
Italbeállítások	39
Alapbeállítások	40
Számláló állás	43
Rendszerinformációk	44

Hibaelhárítás 45

Hibák a kijelzőn megjelenő üzenetekkel	45
--	----

Hibák a kijelzőn megjelenő üzenetek nélkül	46
Vízminőség	48
Vízminőség értékek	48
A vízkeménység megállapítása	49
Szűrési megoldások	49
Biztonsági figyelmeztetések	50
Veszélyben a felhasználó	50
Veszélyes tisztítószer	51
Használat	51
Tárolás	51
Ártalmatlanítás	51
Tájékoztatás vészhelyzet esetére	51
Veszélyben a gép	52
Higiéniai előírások	52
Víz	52
Kávé	53
Tej	53
Jótállás	54
Az üzemeltető kötelességei	54
Szavatossággal és jótállással kapcsolatos követelések	54

Bevezetés

Üdvözljük

A kávégép fejlesztésével a kávéautomaták új generációjának megalkotása volt a célunk. A készülék vállalkozásunk szakértelmét, évtizedes tapasztalatát testesíti meg.

Ez a kézikönyv a készüléket, valamint kávéautomatája használatát és tisztítását mutatja be. Ha a kávégépet nem az útmutatónak megfelelően használja, károk esetén nem vállalunk semmilyen felelősséget. A használati útmutató összeállításakor nem állt módunkban minden lehetséges alkalmazási területet figyelembe venni! További információkért forduljon a vevőszolgálatunkhoz.

A kávégép megfelelő működésének feltétele a szakszerű üzembe helyezés és karbantartás. Az első üzembe helyezés előtt gondosan olvassa végig a használati útmutatót. A kézikönyvet tartsa mindig kéznél, szüksége lehet rá.

Sok örömet kívánunk új kávégépe használatához!

Jelek és szimbólumok



Lásd az „Biztonsági figyelmeztetések”! c. fejezetet is.

A kézikönyvben a következő jelekkel és szimbólumokkal jelöltük a veszélyes helyzeteket és körülményeket:

VESZÉLY
Áramütés!



Közvetlen veszélyhelyzet – az áramütés súlyos sérülést vagy halált okozhat. Feltétlenül tartsa be a veszéllyel kapcsolatos figyelmeztetéseket.

VIGYÁZAT
Veszély a felhasználó sz.!



Általános veszélyhelyzet, amely sérüléseket okozhat. Feltétlenül tartsa be a veszéllyel kapcsolatos figyelmeztetéseket.

VIGYÁZAT
Veszély a gép számára!



Olyan helyzet, amely kárt okozhat a gépben. Feltétlenül tartsa be a veszéllyel kapcsolatos figyelmeztetéseket.

VIGYÁZAT
Forró folyadék



Veszélyhelyzet, amely forrázási sérüléseket okozhat. Ez a veszély a kifolyócsőnél áll fenn. A továbbiakban ezt csak a szimbólummal jelöljük. Feltétlenül tartsa be a veszéllyel kapcsolatos figyelmeztetéseket.

VIGYÁZAT
Forró gőz



Veszélyhelyzet, amely forrázási sérüléseket okozhat. Ez a veszély a kifolyócsőnél áll fenn. A továbbiakban ezt csak a szimbólummal jelöljük. Feltétlenül tartsa be a veszéllyel kapcsolatos figyelmeztetéseket.

VIGYÁZAT
Forró felület!



Veszélyhelyzet, amely égési sérüléseket okozhat. Ez a veszély a kifolyócsőnél és a csésze melegítőnél (opció) áll fenn. A továbbiakban ezt csak a szimbólummal jelöljük. Feltétlenül tartsa be a veszéllyel kapcsolatos figyelmeztetéseket.

VIGYÁZAT
Zúzódási veszély!



Veszélyhelyzet, amely zúzódási sérüléseket okozhat. A továbbiakban ezt csak a szimbólummal jelöljük. Feltétlenül tartsa be a veszéllyel kapcsolatos figyelmeztetéseket.

Termékleírás

Rendeltetésszerű használat

A Schaerer Coffee Joy kávégéppel különböző kávéitalok és/vagy tejes italok készíthetők, melyeket csészékben vagy bögrékben szolgálhat fel. A készülék ezen felül forró vizet is készít.

A készüléket otthoni vagy kereskedelmi használatra tervezték. Üzletekben, irodákban, vendéglátóiparban, szállodákban vagy hasonló helyeken használható. Háztartási készülékként is alkalmazható. A készülék tisztítását és ápolását csak képzett személyzet végezheti. Önkiszolgálás esetén a készülék kizárólag képzett személyzet felügyeletével használható.



A készülék használata közben be kell tartani Schaerer AG „Általános Üzleti Feltételeit”, valamint ezt a használati útmutatót. Az ettől eltérő, vagy ezen felüli használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Ebből származó károkért a gyártó nem felel.

VIGYÁZAT

Veszély a gép számára!



A kávégép szakszerűtlen kezelése károkat okozhat.

A Schaerer Coffee Joy kávégépet tilos kávé, forró vízen (ital, tisztítás) vagy tejen (hűtött, pasztörözött, homogenizált, ultramagas hőmérsékleten kezelt) kívül egyéb folyadékok melegítésére és adagolására használni.

Italfajták és teljesítmény

A gép változatától és az opcióktól függően a következő italok készíthetők (Italteljesítmény? megadva csészékben óránként/naponként):

Italteljesítmény óránként (kávé - eszpresszó)	
Italfajta	
Kávé/eszpresszó	max. 50 csésze

Napi teljesítmény (kávé - eszpresszó)	
Italfajta	
Kávé/eszpresszó	max. 70 csésze

Készíthető italok	
Italfajta	
Ristretto	✓
Eszpresszó	✓
Kávé/krémkávé	✓
Tejeskávé/bögre	✓
Cappuccino	✓
Latte Macchiato	✓
Forró tej	✓
Forró tejhab	✓
Forró víz	✓
Gőzölő cső	–

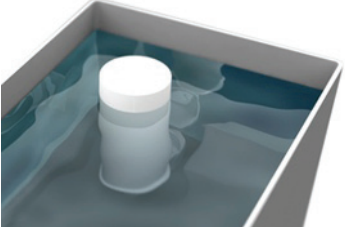
Szállítási terjedelem és tartozékok

Darabszám	Megnevezés	Cikkszám
1	Schaerer Coffee Joy kávégép	-
Dokumentáció		
1	Használati útmutató (HU)	lásd Dokumentáció
1	Vezetékes ivóvízellátás szerelési útmutató*	lásd Dokumentáció
1	Heti tisztítókártya (HU)	lásd Dokumentáció
1	Kiszállított minőség űrlap	-
Általános tartozékok		
1	Fekete tejfúvóka (átmérő: 1,3)	33.2415.1000
1	Barna tejfúvóka (átmérő: 1,5)	33.2415.2000
1	Zsír tömítőgyűrűkhöz (tubus)	33.2179.9000
1	Légszívócső	33.2832.0000
1	Gőzfúvóka	33.2427.7000
1	Multitool	33.2397.7000
A vezetékes ivóvízellátás tartozékai*		
1	FEWA csatlakozóház + teljes ivóvíztartály	071930
1	Hálózati csatlakozó 90-264VAC/47-63Hz	071910
1	Tápcsatlakozó dugó – EU hálózati csatlakozó	071911
1	Páncéltömlő 1,5 m 3/8"	067766
2	Lapos tömítés 10/15 x 0,8	064249
2	Kábeltartó	071933
Tisztítás/tisztítási tartozékok		
1	„Milkpure” tisztítószer	071531
1	Tisztítótabletták (10 tableta/bliszter)	062867
1	Tisztítókefék (2 db-os készlet)	33.2408.0000
1	Karbonátkeménység teszt (zacskó 2 tesztcsíkkal)	067720

* Gépkivitelről függően.

Opciók és különálló készülékek

Példa	Opció	Leírás
	Különálló tejhűtő	Külső hűtő Milk Smart rendszerrel felszerelt gépekhez. Űrtartalom: 2 l
	Kiegészítő szemeskávétartály	Külön ráhelyezhető szemeskávétartály nagyobb mennyiségű szemes kávéhoz Űrtartalom: 400 g

Példa	Opció	Leírás
	Vízszűrő belső ivóvíztartályhoz	A vízszűrő a belső ivóvíztartályba szerelhető. Űrtartalom: 200 l
	Vezetékes ivóvízellátás	A tartály feltölthető a gépen külső vízvezeték-ről. Ez az opció utólag is felszerelhető.



További információkért forduljon a forgalmazó partnerhez.

Műszaki adatok

Névleges teljesítmény*	1700 – 2300 W	
Üzemi hőmérséklet	Gőzölő	Vízforraló
Min. üzemi hőmérséklet (T min.)	130 °C	86 °C
Max. üzemi hőmérséklet (T max.)	130 °C	102 °C
Túlnyomás	Gőzölő	Vízforraló
Üzemi túlnyomás	2.5 bar	16 bar
Megengedett üzemi túlnyomás (p max.)	16 bar	16 bar
Vizsgáló üzemi túlnyomás	24 bar	24 bar
Víztartály űrtartalma	2.2 l	
Szemeskávétartály űrtartalma	250 g	
Kiegészítő szemeskávétartály űrtartalma (opció)	400 g	
Zacstartály űrtartalma	20 kávépogácsa	
Külső méret		
Szélesség	305 mm	
Magasság	405 mm	
Mélység	445 mm	
Üres tömeg	16 kg	
Állandó zajnyomásszint**	<70 dB (A)	

A műszaki módosítások joga fenntartva!

* A különleges felszereléseket lásd a típustáblán. A megadott értékek az alapfelszereltségre vonatkoznak.

** Az A-súlyozású hangnyomásszint (lassú) és L_{pa} (impulzus) a kezelőszemélyzet munkahelyén minden üzemmódnál 70 dB (A) alatt van.

Típus tábla

Type	VAR	Mod.	Serial-No.	Prod. Date
030430	0001	PR	000100	02.2011
1N/PE - 50/60 Hz		220 - 240 V		max. 17 - 23 kW
permissible max. pressure		16 MPa (16 bar)		
schaerer		Made in Germany		
produced by WMF AG				

A típus tábla a bal oldalon a cseptálca mögött található.

- Hiba vagy garanciális ügyintézés esetén adja meg a típus táblán levő adatokat.

Megfelelőségi nyilatkozat

A gyártó címe

Gyártó	A dokumentációért felelős személy
Schaerer AG Postfach 336 Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil T +41 (0)32 681 62 00 F +41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Hans-Ulrich Hostettler Postfach Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil

Alkalmazott szabványok

A következő harmonizált szabványokat alkalmaztuk:

Kisfeszültségű elektromos berendezésekről szóló 2006/95/EK irányelv	Az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó 2004/108/EK irányelv
- EN 60335-1:2002 +A1 +A11 +A12 +A13 +A14 +A15 +A2 - EN 60335-2-75: 2004 +A1 +A11 +A2 +A12 - EN 62233:2008	- EN 55014-1:2006 +A1 - EN 55014-2:1997 +A1 +A2 - EN 61000-3-2:2006 +A1 +A2 - EN 61000-3-3:2008

Biztonság	Elektromágneses összeférhetőség
- IEC 60335-1:2001 +A1 +A2 - IEC 60335-2-14:2006 +A1 - IEC 60335-2-15:2002 +A1 +A2 - IEC 60335-2-75:2002 +A1 +A2 - IEC 62233 Ed1:2005	- CISPR 14-1 Ed 5.1: 2009 - CISPR 14-2 Ed 1.2: 2008 - IEC 61000-3-2 Ed 3.2: 2009 - IEC 61000-3-2 Ed2.1:2001 - IEC 61000-3-3:2008

Nevezett gyártó nyilatkozik arról, hogy ez a gép megfelel az Európai irányelvek vonatkozó rendelkezéseinek. A jelen nyilatkozat érvényességét veszti, ha a készüléket beleegezésünk nélkül átalakításokat végez.

Beszerelés és üzembe helyezés

Felállítás

Beszerelés helye

VIGYÁZAT
Veszély a gép
számára!



A kávégép helyén az alábbi feltételeknek kell teljesülniük. Ha ezek nem teljesülnek, a gép meghibásodhat.

A következő feltételeket feltétlenül betartani:

- A felállítási helye legyen stabil és sík, hogy a kávégép súlya alatt ne deformálódhasson.
- Ne helyezze forró felületre vagy kályha közelébe.
- A kávégépet úgy kell felállítani, hogy a betanított személyzet mindig felügyelhesse.
- A szükséges tápcsatlakozókat a helyszíni telepítési rajzoknak megfelelően a gép helyétől 1 m távolságban kell elvezetni.
- A karbantartási munkákhoz és a kezeléshez szabad teret kell hagyni:
 - Felül elég helyet kell hagyni a szemes kávé betöltéséhez.
 - Bal oldalt hagyjon szabadon ± 35 cm távolságot.
 - A gép hátsó része és a fal közötti távolság legyen min. 15 cm (légkeringés).
 - Felfelé hagyjon min. 250 mm távolságot (a tisztításnál és a karbantartásnál a forrázó egység kiszerezéséhez szükséges).
- Vegye figyelembe a konyhák felszerelésére vonatkozó helyi előírásokat.

Környezet

VIGYÁZAT
Veszély a gép
számára!



A kávégép helyén az alábbi környezeti feltételeknek kell teljesülniük. Ha ezek nem teljesülnek, a gép meghibásodhat.

A következő feltételeket feltétlenül betartani:

- Környezeti hőmérséklet: $+10\text{ °C} - +40\text{ °C}$ ($50\text{ °F} - 104\text{ °F}$)
- Relatív páratartalom: max. 80%
- A kávégépet kizárólag beltéri használatra terveztük. Szabadtéren használni, környezeti hatásoknak (eső, hó, fagy) kiténni tilos!

Ha a kávégépet fagypont alatti hőmérsékletnek tette ki:

- Az üzembe helyezés előtt forduljon a vevőszolgálathoz.

Áramellátás

Körülmények

Az elektromos csatlakozást a hatályos jogszabályoknak, valamint az adott országban érvényes előírásoknak megfelelően kell végrehajtani. A típustáblán feltüntetett feszültség feleljen meg a hálózati feszültségnek a felállítás helyszínén.

VESZÉLY
Áramütés!**Áramütés veszélye!****Feltétlenül tartsa be az alábbiakat:**

- A fázist a típustáblán megadott amper értékkel kell biztosítani!
- A készüléket úgy kell csatlakoztatni, hogy annak minden pólusa leválasztható legyen a hálózatról.
- Soha ne használja a készüléket sérült hálózati kábellel. A sérült hálózati kábelt vagy csatlakozót azonnal cseréltesse ki egy szakképzett szerelővel.
- A Schaerer AG nem javasolja hosszabbító használatát! Ha mégis hosszabbítót használ (min. keresztmetszet: 0,75 mm²), vegye figyelembe a kábelgyártó adatait (használati utasítás) és a hatályos helyi előírásokat.
- A hálózati kábelt úgy helyezze el, hogy senki se botolhasson meg benne. A kábelt ne húzza sarkok vagy éles szélek felett, ne csíptesse be, ne hagyja a levegőben lógni. A kábelt ne fektesse forró tárgyakra, védje olajjal és agresszív tisztítószerrel szemben.
- A készüléket ne emelje vagy húzza a hálózati kábelnél fogva. A csatlakozót ne húzza ki a konnektorból a hálózati kábelnél fogva. Soha ne érintse meg a kábelt és a csatlakozót nedves kézzel! Nedves csatlakozót soha ne dugjon a konnektorba!

Teljesítményértékek

Hálózat	Teljesítményértékek			Biztosíték (helyszíni)	A csatlakozókábel keresztmetszete
1L, N, PE	220 – 240 V ~	50/60 Hz	1700 – 2300 W	10 – 16 A	3 x 0,75 mm ² 3 x 1 mm ²

Vízcsatlakozás/-elvezetés**Körülmények****VIGYÁZAT**
Veszély a gép számára!

A gyenge anyagminőség és a nem megfelelő vízminőségi értékek a gép meghibásodását okozhatják.

Feltétlenül tartsa be az alábbiakat:

Tiszta vizet használjon, melynek klórtartalma nem lehet több, mint 100 mg literenként.

A gépet ne csatlakoztassa tiszta ozmózis- vagy más agresszív vízre.

A karbonátkeménység nem lehet több, mint 5 – 6 °dKH (német karbonátkeménység) vagy 8 – 10 °fKH (francia karbonátkeménység), az összkeménység értéke mindig nagyobb kell legyen, mint a karbonátkeménység.

A minimális karbonátkeménység 4 °dKH vagy 7 °fKH. A pH-értéknek 6,5 és 7 között kell lennie.

Mindig a géppel együtt szállított új tömlőkészletet (frissvíz-/szennyvíztömlő) használja!

A vízvezeték csatlakozást a hatályos jogszabályoknak, valamint az adott országban érvényes előírásoknak megfelelően kell végrehajtani. Ha a gépet újonnan telepített vízvezetékre akarja csatlakoztatni, a vezeték és a hozzávezető tömlőt át kell öblíteni, hogy semmilyen szennyeződés ne kerülhessen a gépbe.

A kávégépet zárócsappal telepített ivóvízvezetékre kell csatlakoztatni.

Teljesítményértékek

Víznyomás	Minimális:	0,2 MPa (2 bar)
	Maximális:	0.6 MPa (6 bar)
Beömlő víz hőmérséklete	Minimális:	10°C
	Maximális:	35°C

Beszerelés

A gép kicsomagolása



A felszerelés előtt figyelmesen olvassa el a „Felállítás” és „Áramellátás” fejezeteket!

- ▶ Csomagolja ki a gépet.
- ▶ Ellenőrizze, nem talál-e a maradék csomagolóanyag közt mellékelt alkatrészeket.
- ▶ Vegye ki a mellékelt tartozékokat a zacstartályból és a víztartályból.



Fontos! Ha a gépet vezetékes ivóvízellátással működteti, feltétlenül őrizze meg a mellékelt belső ivóvíztartályt. Erre a vízkömentesítéskor szükség van.

- ▶ Feltétlenül őrizze meg az eredeti csomagolást esetleges visszaküldéshez!

Állandó vízellátás (Opció)



Lásd a vezetékes ivóvízellátás mellékelt szerelési útmutatóját.

Tej csatlakozása



- ▶ Szerelje fel a tejtömlőt az ital kifolyócsőre (lásd ábra).
- ▶ Válassza ki a megfelelő tejfűvókát (barna = hűtött tejhez; átlátszó = nem hűtött tejhez) és helyezze a tejtömlő másik végébe.
- ▶ Helyezze az ital kifolyócsövet a tartóba.
- ▶ Vegye ki a zacstartályt a kávégépből.
- ▶ Tolja az ital kifolyócsövet a legmagasabb pozícióba.



- ▶ Szorítsa be a tejtömlőt az adott vezetőbe.



Lásd az Feltöltés tejjel: „Kezelés” - „Feltöltés és csatlakoztatás” - „Tej” fejezetet.



Ha külső hűtőegységet szereltek fel: Végezze a felszerelést a hűtő használati utasítása szerint, helyezze a tejtömlőt a gépből a külső hűtőbe.

Üzembe állítási program

Az üzembe helyezési program a kávégép első bekapcsolásakor automatikusan elindul. A program az első beállításokat lépésről lépésre elvégzi, majd minden lépéshez részletes magyarázatot ad.

- ▶  gombot nyomja meg.
 - ☒ A kávégép bekapcsol, az üzembe helyezési program elindul.
- ▶ Kövesse az érintőképernyőn megjelenő lépéseket.

Kijelző / felirat a kijelzőn	Paraméter leírása	Beállítási tartomány	Megjegyzések
Nyelv: angol	▶ Válassza ki a kívánt nyelvet a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal. ▶ Nyugtázza a $\mathbb{P}$ gombbal. ☒ A kijelzőn megjelenik a „Coffee Joy első beállítása” üzenet a kiválasztott nyelven.	Német Angol Francia Holland Svéd Dán Norvég Orosz Olasz Spanyol Japán	Az alapbeállítás „Angol”.
Idő óó:pp	Az aktuális idő beállítása: ▶ Állítsa be az órát a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal. ▶ Nyugtázza a $\mathbb{P}$ gombbal. ▶ Állítsa be a percek a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal. ▶ Nyugtázza a $\mathbb{P}$ gombbal. ☒ Megjelenik az üzembe helyezés következő lépése.	óó = órák pp = percek	–
Dátum éééé:hh:nn	Az aktuális dátum beállítása: ▶ Állítsa be a napokat a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal. ▶ Nyugtázza a $\mathbb{P}$ gombbal. ▶ Állítsa be a hónapokat a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal. ▶ Nyugtázza a $\mathbb{P}$ gombbal. ▶ Állítsa be az évet a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal. ▶ Nyugtázza a $\mathbb{P}$ gombbal. ☒ Megjelenik az üzembe helyezés következő lépése.	nn = nap hh = hónap éééé = év	–
Kikapcsolási idő: 30 min	Ebben a lépésben a kikapcsolási időt állíthatja be. Ha az ital elkészültét követően eltelik egy bizonyos idő anélkül, hogy újabb italt készítené, a gép kikapcsol. ▶ Állítsa be a percek a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal. ▶ Nyugtázza a $\mathbb{P}$ gombbal. ☒ Megjelenik az üzembe helyezés következő lépése.	0 min 5 – 180 min	Ha a beállított érték „0 min”, a gép nem kapcsol ki automatikusan.
Vízke ménység: 13 – 16	A vízke ménység beállítása: ▶ Hajtsa végre a vízke ménységi tesztet. <i>Lásd az „Szerviz és karbantartás” - „A vízke ménység megállapítása”. fejezetet.</i> ▶ Állítsa be a vízke ménységet a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal. ▶ Nyugtázza a $\mathbb{P}$ gombbal. ☒ Megjelenik az üzembe helyezés következő lépése.	0 – 4 5 – 8 9 – 12 13 – 16 > 16	–

Kijelző / felirat a kijelzőn	Paraméter leírása	Beállítási tartomány	Megjegyzések
Vízszűrő: Nem	A vízszűrő használatának beállítása: ▶ Állítsa be a használatot a  és  gombokkal. ▶ Nyugtassa a  gombbal. 1. opció: Érték: „nem” ☒ Megjelenik az üzembe helyezés következő lépése. 2. opció: Ha az „igen” lehetőséget választja, a szűrő automatikus öblítése következik. ▶ Állítsa a ca. 3 l űrtartalmú tartályt a forró víz kifolyócső alá. ▶ Töltse meg teljesen az ivóvíztartályt. ☒ A szűrő öblítését követően megjelenik az üzembe helyezés következő lépése.	igen/nem	Ha az „igen” lehetőséget választja, a szűrő automatikus öblítése következik.
A gép melegítése folyamatban	A gép elkezd felfűteni magát. A melegítés után a kávérendszer öblítése következik. ▶ Állítson egy edényt az ital kifolyócső alá. ☒ Az öblítés ca. 40 sec ideig tart.	–	A kávérendszer öblítése közben a gép minden vezetéket átöblít és felmelegít.
 „Espresszó” italgomb	Az üzembe helyezési program utolsó lépéseként a gép próbaforrázást végez. A  gomb villog. ▶ Helyezzen egy megfelelő csészét az ital kifolyócső alá. ▶ Nyomja meg a  gombot. ☒ Megkezdődik a próbaforrázás. ▶ A próba során kifolyt italt öntse ki, ne igya meg!	–	–
Kérem, válasszon	A kávégép most üzemkész.	–	Az eddig végzett beállítások később is módosíthatók. <i>Lásd az „Programozás” fejezetet.</i>

Leszerelés és ártalmatlanítás



A kávégépet szakszerűen, a helyi és törvényi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

- ▶ Forduljon a szervizpartnerünkhöz.

Kezelés

Ellenőrzés a bekapcsolás előtt

- ▶ A kávégép bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a következő feltételek teljesültek-e.

A kávégép bekapcsolásának feltételei:

- Az ivóvíztartály tele van.
- A szemeskávétartály tele van.
- A zacstartály üres és helyesen van betolva.
- A kávégép megfelelően van csatlakoztatva az elektromos hálózatra.

Feltöltés és csatlakoztatás

Szemes kávé

A daráló forgó kései sérülésveszélyesek!

Tilos a szemeskávétartályba nyúlni, ha a kávégép be van kapcsolva!

VIGYÁZAT
Veszély a felhasználó sz.!



VIGYÁZAT
Veszély a gép számára!



A daráló eltömődhet, vagy a darálógép tönkremehet, ha idegen test kerül bele!
A szemeskávétartályba kizárólag szemes kávéval töltsön!

- ▶ Nyissa fel a szemeskávétartály fedelét (lásd ábra).
- ▶ Tölts fel szemes kávéval (max. 250 g).
- ▶ Csukja le a fedelet.



Víz

1. opció: Standard ivóvíztartály

- ▶ Vegye ki és tisztítsa meg az ivóvíztartályt.
- ▶ Friss vízzel alaposan öblítse ki az ivóvíztartályt (naponta min. 1-szer).
- ▶ Tölts fel friss ivóvízzel, és helyezze vissza.

2. opció: Ivóvíztartály vezetékes ivóvízellátással

A gép meghibásodhat, ha a szivattyú szárazon jár.
A gép bekapcsolása előtt a fő vízcsap legyen nyitva.

- ▶ Nyissa a fő elzáró vízcsapot.

Biztonsági okokból javasoljuk, hogy a nap végén zárja el a fő vízcsapot.



VIGYÁZAT
Veszély a felhasználó sz.!



Lerakódások és baktériumok szennyezhetik be az ivóvíztartályt.
Vezetékes ivóvízellátás esetén is naponta öblítse ki az ivóvíztartályt friss ivóvízzel, mosószer nélkül.

- ▶ Vegye ki és tisztítsa meg az ivóvíztartályt.
- ▶ Friss vízzel alaposan öblítse ki az ivóvíztartályt (naponta min. 1-szer).
- ▶ Helyezze vissza az ivóvíztartályt.

Tej

1. opció: Milk Smart



A tejtartály és az italkifolyó közötti magasságkülönbség nem lehet több, mint 40 cm.

- ▶ Készítse elő a friss, előhűtött tejet (3 – 5 °C).
- ▶ A tömlőt vagy tömlőket helyezze a tejbe.
 - ☑ A tömlő végének érintenie kell a tartály fenekét.



Lásd az „Biztonsági figyelmeztetés” - „Higiénia” - „Tej”. c. fejezetet is.

2. opció: Különálló tejhűtő

- ▶ Nyissa ki az ajtót.
- ▶ Vegye ki és öblítse a tejtartályt.
- ▶ Töltse fel friss, előhűtött tejjel (3 – 5 °C).
- ▶ Helyezze a tejtartályt a tejhűtőbe.
- ▶ A tömlőt vagy tömlőket helyezze a tartályba.
 - ☑ A tömlő végének érintenie kell a tartály fenekét.
- ▶ Csukja be az ajtót.

Bekapcsolás

- ▶  gombot nyomja meg.
 - ☑ A kávégép bekapcsol, a kijelzőn megjelenik az üdvözlő üzenet.
- ▶ Állítson egy edényt az ital kifolyócső alá.
 - ☑ A gép elkezd felfűteni magát.
 - ☑ Miután felmelegedett, a kávérendszer öblítése következik (időtartam: ca. 40 sec).

1. opció: Vezetékes ivóvízellátás

- ▶ A vezetékes ivóvízellátó egységet csatlakoztassa az elektromos hálózatra.



Vegye figyelembe a feszültségi adatokat vezetékes ivóvízellátó egység típustábláján.

2. opció: Különálló tejhűtő

- ▶ Csatlakoztassa a különálló tejhűtőt az elektromos hálózatra, és kapcsolja be a főkapcsolóval.



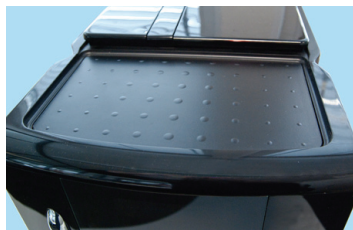
Tartsa be a különálló tejhűtő használati útmutatóját.



Lásd az „Kezelés” - „Feltöltés és csatlakoztatás” - „Tej” - „Opció: Különálló tejhűtő”. fejezetet.

Italkészítés

Csészék előmelegítése



A kávégépen egy csészetartó található. Ha a gép be van kapcsolva, fűti a felületet és előmelegíti a csészéket.

- ▶ Helyezze a csészéket a tartóra.
 - ☑ A bekapcsolt kávégép előmelegíti a csészéket.

A kifolyócső magasságának beállítása

A forró felületek miatt fennáll az égés veszélye!
Legyen óvatos az ital kifolyócső eltolásakor.

VIGYÁZAT
Forró felület!



- ▶ Helyezzen csészét az ital kifolyócső alá.
- ▶ Fogja meg az ital kifolyócső elülső részét, és tolja a megfelelő helyzetbe (lásd ábra).
- ▶ Ha az ital kifolyt, vegye el a csészét.



Lehetséges magasságok = 70 – 135 mm.

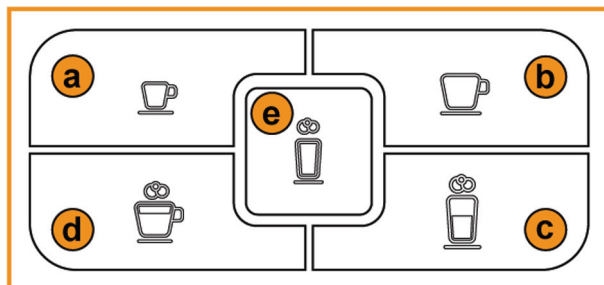
Italok

Ha minden ital szimbóluma világít, a gép kész újabb ital készítésére.

- ▶ Helyezzen csészét az ital kifolyócső alá.
- ▶ Igazítsa az ital kifolyócső magasságát a csésze méretéhez.

A következő italok készíthetők:

- a rövid megnyomása: eszpresszó / hosszú megnyomása: 2 eszpresszó
- b rövid megnyomása: krémkávét / hosszú megnyomása: 2 krémkávét
- c rövid megnyomása: Latte Macchiato / hosszú megnyomása: tejeskávét
- d rövid megnyomása: cappuccino / hosszú megnyomása: 2 cappuccino
- e Keret rövid megnyomása felül: forró tej / Keret nyomva tartása alul: hab



VIGYÁZAT
Forró folyadék



- ▶ Nyomja meg a kívánt ital gombját.
 - ☑ Csak a kiválasztott ital gombja fog világítani, megkezdődik az ital elkészítése.
 - ☑ Az ital neve megjelenik a kijelzőn.
- ▶ Ha az ital kifolyt, vegye el a csészét.



Lásd az Az italkészítés megállítása: „Italkészítési opciók” - „Italkészítés megállítása”. fejezetet.

Forró víz

A forró víz készítésére három különböző lehetősége van:



A szerelő a nem használt adagolási módokat kikapcsolhatja, vagy beállíthatja az adott változat „adagolt” mennyiségét.

- ▶ Helyezzen csészét a forró víz kifolyócső alá.
- ▶ Igazítsa az ital kifolyócső magasságát a csésze méretéhez.

VIGYÁZAT
Forró folyadék



1. opció: Adagolt

- ▶  gombot nyomja meg.
 - ☒ Kiadja a beállított mennyiséget.

2. opció: Tetszőleges mennyiség

- ▶  gombot nyomja meg, és tartsa lenyomva.
 - ☒ Az adagolás addig tart, amíg a gombot nyomja.

3. opció: Indítás/leállítás

- ▶  gombot nyomja meg.
 - ☒ Forró víz fog folyni.
- ▶ A adagolás befejezhető a  gomb ismételt megnyomásával.



Ha az adagolást nem kézzel a  gomb megnyomásával akarja befejezni, az adagolás bizonyos idő után automatikusan befejeződik. Ezt a szerelő állíthatja be.

Forró tej

Forró tej és tejhab ugyanazzal a gombbal készíthető.

- ▶ Helyezzen csészét az ital kifolyócső alá.
- ▶ Állítsa az ital kifolyócsövet a legmagasabb helyzetbe.
 - ☒ Csak a legfelső helyzetben nem ad levegőt a tejhez, különben mindig tejhabot készít.
- ▶  gombot (középső gomb) nyomja meg.
 - ☒ Forró tej folyik ki.
- ▶ A adagolás befejezhető a  gomb ismételt megnyomásával.

VIGYÁZAT
Forró folyadék



Ha az adagolást nem kézzel a  gomb megnyomásával akarja befejezni, az adagolás bizonyos idő után automatikusan befejeződik. Ezt a szerelő állíthatja be.

Tejhab

Forró tej és tejhab ugyanazzal a gombbal készíthető.

- ▶ Helyezzen csészét az ital kifolyócső alá.
- ▶ Igazítsa az ital kifolyócső magasságát a csésze méretéhez.
- ▶  gombot nyomja meg, és tartsa lenyomva.
 - ☒ Az adagolás addig tart, amíg a gombot nyomja.

VIGYÁZAT
Forró folyadék



Dupla italok

Egyidejűleg két ital is elkészíthető. Ez csak a következő italokra érvényes: eszpresszó, krémkáv és cappuccino.

- ▶ Helyezzen két csészét az ital kifolyócső alá.
- ▶ Igazítsa az ital kifolyócső magasságát a csésze méretéhez.
- ▶ Nyomja meg a kívánt ital gombját ca. 3 sec ideig.
 - ☒ Csak a kiválasztott ital gombja fog világítani, megkezdődik az ital elkészítése.
 - ☒ A kijelzőn megjelenik a „2x italnév” üzenet.
- ▶ Ha az ital kifolyt, vegye el a csészéket.

VIGYÁZAT
Forró folyadék





Lásd az Az italkészítés megállítása: „Italkészítési opciók” - „Italkészítés megállítása” fejezetet.

Italok őrölt kávéból

A helytelen kezelés a gép meghibásodását okozhatja.

A töltőnyíláson kizárólag őrölt kávé vagy tisztítótablettát helyezzen be.

VIGYÁZAT
Veszély a gép
számára!



- ▶ Nyissa fel a töltőnyílás fedelét (lásd ábra).
 - ☑ Megjelenik a kijelzőn az „Őrölt kávé betöltése” üzenet.
- ▶ Töltse be az őrölt kávé (max. 15 g).
- ▶ Csukja le a töltőnyílás fedelét.
 - ☑ Megjelenik a kijelzőn az „Ital kiválasztása” üzenet.
- ▶ Nyomja meg a kívánt ital gombját.
 - ☑ Csak a kiválasztott ital gombja fog világítani, megkezdődik az ital elkészítése.
 - ☑ Az ital neve megjelenik a kijelzőn.
- ▶ Ha kifolyt az ital, távolítsa el a csészét.



Lásd az Az italkészítés megállítása: „Italkészítési opciók” - „Italkészítés megállítása” fejezetet.

Italkészítési opciók

Folyamatban levő italkészítés megállítása

Az ital vagy a forró víz készítése bármikor megszakítható.

- ▶ ☰ gombot nyomja meg.
 - ☑ A folyamatban lévő adagolás leáll.

Kávéerősség kiválasztása

Az ital elkészítése előtt kiválasztható a kávé erőssége. A következő erősségi fokozatok közül választhat:

- erős (ca. 15%-kal erősebb, mint az adott ital beállított erőssége)
- normál (az adott ital alapbeállítása)
- gyenge (ca. 15%-kal gyengébb, mint az adott ital beállítása)

Ha „erős” vagy „gyenge” beállítást választ, a daráló ehhez igazítja a darálás időtartamát és ezzel az őrölt kávé mennyiségét.

Ha nem változtatja meg az erősséget, mindig a „normál” erősség lesz beállítva.

- ▶ Válassza ki az ital kívánt erősségét a + és – gombokkal.
 - ☑ A kiválasztás csak a következő italokra érvényes.
- ▶ Helyezzen csészét az ital kifolyócső alá.
- ▶ Igazítsa az ital kifolyócső magasságát a csésze méretéhez.
- ▶ Válassza ki a kívánt italt.
 - ☑ Elkezdődik az ital elkészítése.
 - ☑ Az ital neve és az erősségi fokozat megjelenik a kijelzőn.

Ürités

Zacctartály

A zacctartályt rendszeresen üríteni kell, de legkésőbb akkor, ha a kijelzőn megjelenik az erre utaló figyelmeztetés.

- ▶ Vegye ki és ürítse a zacctartályt.
 - ☒ Amíg a zacctartály nincs a helyén, nem lehet italt készíteni.
- ▶ Helyezze vissza a zacctartályt.
 - ☒ A kijelzőn megjelenik az „Üres a zacctartály?” kérdés.
- ▶ Nyugtázza a kérdést a  gombbal.



Ha kérdést véletlenül „Nemmel” válaszolja meg a zacctartály ürítése után, a kijelzőn továbbra is az ürítésre vonatkozó figyelmeztetés lesz látható. Ismételten vegye ki, majd helyezze vissza a zacctartályt, és újra megjelenik a kérdés.

Cseptálca

Amikor az úszó megjelenik, de naponta legalább egyszer, üríteni kell a cseptálcát.

- ▶ Óvatosan húzza ki a cseptálcát.
- ▶ Ürítse ki a cseptálcát és helyezze vissza.
- ▶ Ellenőrizze, hogy megfelelően helyezkedik-e el. Ha a cseptálca nincs megfelelően a helyén, kifolyhat a víz, vagy leállhat a gép.

VIGYÁZAT
Zúzdási veszély!



Szállítási feltételek

VIGYÁZAT
Veszély a felhasználó sz.!



A kávégép szakszerűtlen szállítása személyi sérüléseket okozhat. Tartsa be az általános egészségügyi és biztonsági előírásokat.

- ▶ Mielőtt áthelyezi a gépet, azt az ivóvíz- és áramellátásról, valamint a szennyvízlefolyóról feltétlenül le kell választani.
- ▶ Áthelyezés előtt ellenőrizze, nincsenek-e a talajon akadályok vagy egyenetlenségek.

VIGYÁZAT
Veszély a gép számára!



A szakszerűtlen szállítás a gép meghibásodását okozhatja. Ha a gépet kocsin szállítja, tartsa be a következőket:

- Biztonsági okokból az áthelyezéskor a kocsit nem tolni, hanem húzni kell.
- A kocsit soha ne a gépnél fogva húzza.
- A kocsit áruszállítására nem alkalmas.



A gyártó nem felel a kocsit helytelen használatából vagy a használati útmutató figyelmen kívül hagyásából származó károkért.

Kijelzőüzenetek/kérdések a kijelzőn

Kijelzőüzenetek akkor jelennek meg a gépen, ha a felhasználó vagy egy szerelő beavatkozása szükséges a gép további zavartalan üzemeléséhez. Két okból jelenhetnek meg kijelzőüzenetek:

- Javaslat
- Hiba

A kijelzőüzenetek rendszerint bizonyos feladatok elvégzésére kérik, például az ivóvíztartály feltöltésére.

- ▶ Végezze el az alábbi táblázatban leírt műveleteket.

Ha a kijelzőn továbbra is látható az üzenet, az üzemzavart jelezhet.



Lásd az „Hibaelhárítás” - „Hiba a kijelzőn megjelenő üzenetekkel”.fejezetet.

Felirat a kijelzőn	Ok	Elhárítása
Zacstartály ürítése	A zacstartály tele van.	▶ Vegye ki és ürítse a zacstartályt. ☑ Amíg a zacstartály nincs a helyén, nem lehet italt készíteni. ▶ Helyezze vissza a zacstartályt. ☑ A kijelzőn megjelenik az „Üres a zacstartály?” kérdés. ▶ Nyugtázza a kérdést a gombbal.
Italkiválasztás tiltva Vízstartály feltöltése	Az ivóvízstartály üres. Nem készíthető ital.	▶ Vegye ki az ivóvízstartályt és töltsse fel friss ivóvízzel. ▶ Helyezze vissza az ivóvízstartályt.
Szemes kávé feltöltése Ital nyugtázása	Nincs elegendő szemes kávé a darálóban. A daráló leáll, az italkészítés megszakad.	▶ Nyissa fel a szemeskávé-tartály fedelét (lásd ábra). ▶ Töltsse fel szemes kávéval (max. 250 g). ▶ Csukja le a fedelet. ▶ Nyomja meg újra az ital gombját. ☑ Befejeződik az előbb kiválasztott ital elkészítése.
Örölt kávé betöltése Ital kiválasztása	Az örölt kávé töltőnyílás fedele nyitva van. Nem készíthető ital.	1. opció: Italkészítés az örölt kávéból ▶ Töltsse be az örölt kávé (max. 15 g). ▶ Csukja le a töltőnyílás fedelét. ☑ Megjelenik a kijelzőn az „Ital kiválasztása” üzenet. ▶ Nyomja meg a kívánt ital gombját. ☑ Megkezdődik az ital elkészítése. 2. opció: Italkészítés megállítása ▶ Csukja le a töltőnyílás fedelét. ▶ Az italkészítést a gombbal állítsa le.
Vízszűrő cseréje	Cserélje ki a vízszűrőt az ivóvízstartályban.	▶ Cserélje ki a vízszűrőt. <i>Lásd az „Szervíz és karbantartás”- „Vízszűrő cseréje” fejezetet.</i>
Hiányzik a tartály fedele?	Az ivóvízstartály fedele nincs a helyén. Nem készíthető ital.	▶ Helyezze megfelelően az ivóvízstartályra a fedelet. ▶ Tolja az ivóvízstartályt a gépbe.
Italkiválasztás tiltva Fedél nyitva	A forrázó egység fedele nyitva van vagy nincs jól becsukva. Nem készíthető ital.	▶ Csukja be megfelelően a forrázó egység fedelét.
Kijelző tisztítása	A kezelőfelület koszos. A gombok nem reagálnak.	▶ gombot nyomja 5 sec ideig. ☑ A gép kikapcsol. ▶ Nedves kendővel tisztítsa meg a kijelzőt. ▶ gombot nyomja meg. ☑ A gép ismét bekapcsol.

Kikapcsolás

Üzem vége

A következő lépéseket csak akkor hajtsa végre, ha a gépen nincs beállítva automatikus kikapcsolási idő:

- ▶ gombot nyomja 5 sec ideig.

☒ Ha tejes italokat készített, a kijelzőn megjelenik a tejrendszer öblítésére vonatkozó figyelmeztetés.

► Kövesse a kijelzőn megjelenő lépéseket.

☒ A tejrendszer öblítése után beindul a kávérendszer automatikus öblítése.

VIGYÁZAT
Veszély a felhasználó sz.!



Ha van beállítva automatikus kikapcsolási időzítő, a tejrendszer öblítése nem történik meg kikapcsoláskor. Ha a gépet hosszabb ideig kikapcsolja, a tejtömlőben a tejmaradékok miatt csírák és penész képződnek.

Használat közben naponta végezze el a tejrendszer öblítését. Ha a gépet hosszabb időre szeretné kikapcsolni, a kikapcsolás előtt kézzel kell elindítani a tejrendszer öblítését.



Lásd az „Tisztítás” c. fejezetet is.

☒ A tejrendszer öblítése után a gép kikapcsol.

► Ürítse ki a zacstartályt, tisztítsa meg és helyezze vissza.

A következő lépéseket csak akkor hajtsa végre, ha a gépen nincs beállítva automatikus bekapcsolási idő:

► Húzza ki az elektromos hálózati csatlakozót.

1. opció: Vezetékes ivóvízellátás

► Zárja el a vezetékes ivóvízellátás fő vízcsapját.

2. opció: Ivóvíztartály

► Ürítse ki az ivóvíztartályt, tisztítsa meg és helyezze vissza.



Ha ezt figyelmen kívül hagyja, kár esetén nem vállalunk felelősséget!

Hosszabb idejű leállítás (legalább 1 hét)



Hosszabb leálláskor, pl. szabadság alatt, a kávégépet és a hozzá tartozó készülékeket ki kell kapcsolni.

► Hajtsa végre az „Üzem vége” fejezet lépéseit.

Ha a gép várhatóan fagypont alatti hőmérsékletnek lesz kitéve, a bojleret előbb le kell üríteni:

► Kérem, forduljon a szervizpartnerünkhöz.

VIGYÁZAT
Veszély a gép számára!



A fagyás során kitáguló víz tönkretelheti a bojleret.

Ha a helyiségben a hőmérséklet fagypont alá süllyedhet, a bojleret le kell üríteni.



Az ismételt üzembe helyezéskor elsőként a napi tisztítást kell végrehajtani.

Tisztítás

Tisztítási intervallumok

Tisztítási intervallumok						
Naponta	Hetente	Havonta	Automatikus	Kérést követően	Szükség esetén	
Kávégép						
x			x	x		Kávérendszer öblítése
x				x		Tejrendszer öblítése
	x					Tejrendszer tisztítása
	x					Géptisztítás (tisztítási program)
		x				Forrázó egység tisztítása
x						Ivóvíztartály öblítése friss vízzel
x				x		Zacstartály ürítése és tisztítása
x				x		Csepptálca ürítése és tisztítása
	x					Szemeskávé-tartály tisztítása
					x	A gőzfúvóka tisztítása
					x	Kávégép külső felületének tisztítása
Különálló készülékek/opciók						
x						Tejtartály tisztítása
x						Külső hűtőegység belső felületének tisztítása
	x					Külső hűtőegység külső felületének tisztítása

Jelmagyarázat

Naponta:	Naponta legalább egyszer, szükség esetén gyakrabban.
Hetente:	Hetente legalább egyszer, szükség esetén gyakrabban.
Havonta:	Havonta legalább egyszer, szükség esetén gyakrabban.
Automatikus:	Automatikusan a gép be- és/vagy kikapcsolásakor
Kérést követően:	Megfelelő kérések megjelennek a kijelzőn.
Szükség esetén:	Szükség esetén (ha szennyezett).



A még fennálló és a már elvégzett tisztítások könnyebb áttekintése érdekében használja a fejezetben található tisztítási naplót.

Kötelező tisztítás funkció

Ha kijelzőn megjelenő kérés ellenére nem végzi el az aktuális tisztítást, egy bizonyos idő után bekapcsol a kötelező tisztítás funkció (ha be van programozva). Ha van elvégzendő kötelező tisztítás, nem lehet italt készíteni.

Csak a kötelező tisztítás elvégzését követően lehet újra italokat készíteni.



A kötelező tisztítás funkciót és annak időzítését csak szerelő programozhatja be.

Napi tisztítás

Kávérendszer automatikus öblítése

A kávégép automatikusan elvégzi a kávérendszer öblítését minden egyes be- és kikapcsoláskor. Beavatkozásra nincs szükség.

Tejrendszer öblítése

Ha tejet töltött, a kávégép minden egyes kikapcsolásakor automatikusan kiöblíti a tejrendszert. Ehhez a következőket kell elvégezni:

- ▶ Állítson egy edényt az ital kifolyócső alá.
- ▶ Állítsa az ital kifolyócsövet a legmagasabb helyzetbe.
- ▶ Helyezze a tejtömlőt a tejfűvókával együtt a forró víz kifolyócsőbe és forgassa az ütközésig az óramutató járásával megegyező irányba.
 - ☒ Megkezdődik a tejrendszer átöblítése.
- ▶ A tejrendszer öblítése után kívülről törölje le a tejtömlőt egy nedves kendővel.

A tejrendszer öblítése szükség esetén is végrehajtható:

- ▶  gombot nyomja meg.
 - ☒ Megjelenik a tisztítási menü.
- ▶ Lapozzon a  gombbal a „Tejrendszer öblítése” menüpontra.
- ▶  gombot nyomja meg.
- ▶ Az összes lépést végezze el a fentiek szerint.

Zacstartály

A zacstartályban a kávézacc gyorsan megpenészedhet. Ha penészpórák elterjednek a gépben, beszennyeződhet a kávé. Naponta tisztítsa meg a zacstartályt.

- ▶ Alaposan tisztítsa meg a zacstartályt vízzel és háztartási tisztítószerrel.
- ▶ Tiszta vízzel öblítse ki és tiszta kendővel törölje szárazra.

Csepptálca

A magas hőmérséklet kárt okozhat a gépben. A csepptálcát ne tisztítsa mosogatógépben.

- ▶ Vízzel és háztartási tisztítószerrel alaposan tisztítsa meg a csepptálcát és a csepptálca rácsát.
- ▶ Tiszta vízzel öblítse ki és tiszta kendővel törölje szárazra.

Belső ivóvíztartály

Lerakódások és baktériumok okozhatnak szennyeződéseket az ivóvíztartályban. Naponta öblítse el és tisztítsa ki az ivóvíztartályt és a fedelét. Ne használjon tisztítószert.



Lásd az „Biztonsági figyelmeztetések” - „Higiéniai előírások” - „Víz” c. fejezetet is.

- ▶ Többször alaposan öblítse ki friss vízzel az ivóvíztartályt.
- ▶ Alaposan tisztítsa ki friss vízzel az ivóvíztartály fedelét.

VIGYÁZAT
Veszély a felhasználó sz.!



VIGYÁZAT
Veszély a gép számára!



VIGYÁZAT
Veszély a felhasználó sz.!



- ▶ Törölje szárazra egy tiszta kendővel.

Tejtartály

**A tejben és habosító fejben lévő baktériumok szennyezhetik az italt.
Naponta és minden feltöltés előtt tisztítsa meg a tejtartályt és annak fedelét.**

VIGYÁZAT
Veszély a
felhasználó sz.!



Lásd az „Biztonsági figyelmeztetések” - „Higiéniai előírások” - „Tej”. c. fejezetet is.

- ▶ Keverjen 5 ml Milkpure tisztítószer 500 ml meleg vízhez egy edényben.
- ▶ A tisztítószeres keverékkel tisztítsa meg a tejtartályt és a fedelét.
- ▶ Tiszta vízzel öblítse ki és tiszta kendővel törölje szárazra.

Külső hűtőegység belsejének tisztítása

**A tejben és habosító fejben lévő baktériumok szennyezhetik az italt.
Naponta tisztítsa a tejhűtőt.**

VIGYÁZAT
Veszély a
felhasználó sz.!



- ▶ Vegye ki a tejtartályt a tejhűtőből.
- ▶ Friss vízzel, és egy tiszta, nem használt kendővel mossa ki a tejhűtő belsejét.
- ▶ Helyezze vissza a tejtartályt a tejhűtőbe.

Lásd az „Biztonsági figyelmeztetések” - „Higiéniai előírások” - „Tej”. c. fejezetet is.

Heti tisztítás kézzel

Heti tisztítás

Schaerer Coffee Joy



Lásd az „Biztonsági utasítások” és „Tisztítás” a használati utasításban. c. fejezetet is.

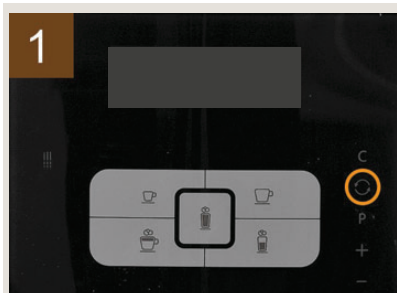
VIGYÁZAT

Veszély a felhasználó sz.!



Az ital-, forróvíz- és gőzkiadási tartományban forrázási veszély áll fenn. Az italkiadás vagy tisztítás alatt tilos az italkiadási hely alá nyúlni.

Géptisztítás (tisztítási program)



- ▶ gombot nyomja meg.
- ☑ Megjelenik az „Ápolási program”.
- ▶ Lapozzon a menüben a és gombokkal a „Géptisztítás” mezőig.
- ▶ Nyugtázza a gombbal.
- ☑ A tisztítási program beindul.



- ▶ Üritse a csepttálcat.
- ▶ Töltse meg az ivóvíztartályt.
- ▶ Állítsa a tartályt (min. 2 l) az italkifolyó cső alá.



- ▶ Dobja be a tisztítótáblát a szivaccsal a bedobóba.
- ▶ Zárja a bedobó fedelét, és nyugtázza a gombbal.
- ☑ A tisztítás beindul.
- ☑ A kijelzőn megjelenik a fennmaradó tisztítási idő.

Tejrendszer tisztítása (kézi)



A géptisztítás befejezése után a kijelzőn megjelenik a felkérés a tejrendszer kézi tisztítására.

- ▶ Tolja az italkifolyót a legmagasabb pozícióba.
- ▶ Nyomja meg a kireteszelőt az ital kifolyócső hátsó oldalán, és húzza lefelé a habosítófejet.
- ▶ Vegye ki a zacstartályt, valamint oldja a tejtömlőt a vezetóból.

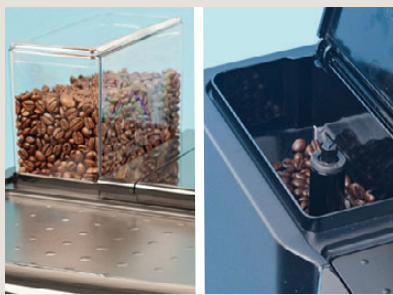


- ▶ Szerelje szét az összes alkatrészt.
- ▶ Tegye az összes alkatrészt ± 30 min 500 ml forró vízből és 25 ml „Milkpure” tisztítószerből készített oldatba.
- ▶ Az összes alkatrészt tisztítsa meleg folyó víz alatt.
- ▶ Tisztítsa a habosítófej nyílásait a szállítási terjedelemben levő kefével.



- ▶ Az összes alkatrészt hagyja teljesen megszáradni.
- ▶ Szerelje össze az összes alkatrészt.
- ▶ Helyezze be a habosítófejet.
- ▶ Szorítsa be a tejtömlőt az adott vezetőbe.
- ▶ Helyezze vissza a zacstartályt.

Szemeskávétartály tisztítása



A szemeskávétartályban visszamaradó régi szemeskávészírt negatívan befolyásolja a kávé ízét.

- ▶ A szemeskávétartályt egy nedves ruhával törölje ki.
- ▶ Törölje szárazra egy tiszta ruhával.

VIGYÁZAT
Veszély a felhasználó sz.!



Sérülésveszély az őrlő forgó tárcsái miatt.
Bekapcsolt kávégépnél tilos a szemeskávétartályba nyúlni!

VIGYÁZAT
Veszély a felhasználó sz.!



A szemes kávé, víz, tej, por vagy a kávé más alkotórészei szakszerűtlen kezelése egészségi panaszokat okozhat!
Tartsuk be a HACCP szerinti higiéniai előírásokat!



Lásd az „Biztonsági utasítások” - „HACCP szerinti higiéniai előírások” a használati utasításban fejezetet.

Havi tisztítás

VIGYÁZAT
Veszély a felhasználó sz.!



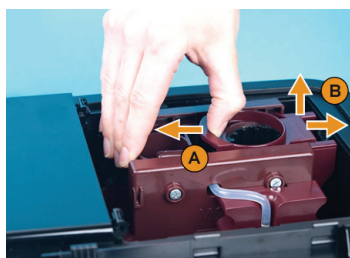
VIGYÁZAT
Veszély a gép számára!



Forrázó egység

A forrázó egységben a kávémaradékok gyorsan megpenészedhetnek. Ha penészpórák elterjednek a gépben, beszennyeződhet a kávé.
A forrázó egységet havonta (a szennyeződés fokától függően) tisztítsa a leírtak szerint.

A forrázó egységet ne tisztítsa a mosogatógépben, ez súlyos károkat okozhat.
A forrázó egységet csak a következők szerint tisztítsa.



► Vegye le a forrázó egység fedelét.

► Húzza vissza a forrázó egység reteszét (A).

► Húzza ki a forrázó egységet a gépből enyhén jobbra nyomva (B).

► A forrázó egység felső részén levő menetet az óramutató járásával ellenkező irányba addig forgassa, hogy a lehúzó elől legyen.

► Folyó víz alatt tisztítsa meg a forrázó egységet.

► A forrázó egységet hagyja teljesen megszáradni, és csak ezt követően helyezze vissza a gépbe.

► A forrázó egység felső részén levő menetet forgassa vissza eredeti helyzetébe (lehúzó hátul).

► Helyezze a fedelet a forrázó egységre.

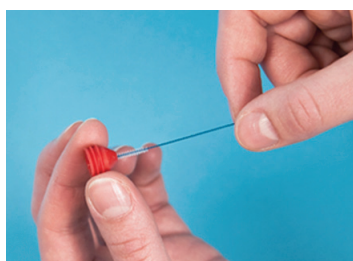
Szükség esetén

Kávégép külső felülete

- Kapcsolja ki a gépet a külső felület tisztítása előtt.
- Konyhai papírtörlőre szórjon a kereskedelemben kapható üveg tisztítószer.
- Ezzel tisztítsa meg a kávégép kezelőpaneljét.
- A kávégép többi külső felületét nedves kendővel tisztítsa meg.

A gőzfúvóka tisztítása

A gőzfúvóka az ital kifolyócső felső részében található. Szükség esetén használhat második gőzfúvókát, amelyet a gép csomagjában talál.



- ▶ Állítsa az ital kifolyócsövet a legmagasabb helyzetbe.
- ▶ Nyomja meg a kioldót az ital kifolyócső hátsó oldalán, és húzza lefelé a habosító fejet.

- ▶ Vegye ki a gőzfúvókát, amely fent a kifolyócsőben van.

- ▶ Kefével tisztítsa meg a gőzfúvókát.
- ▶ Helyezze vissza a gőzfúvókát a kifolyócsőbe.
- ▶ Helyezze be a habosító fejet.

Különálló készülékek (Opció)

VIGYÁZAT
Veszély a
felhasználó sz.!



A tejben és habosító fejben lévő baktériumok szennyezhetik az italt.
Naponta tisztítsa a tejhűtőt.

- ▶ Vegye ki a tejtartályt a tejhűtőből.
- ▶ Friss vízzel, és egy tiszta, nem használt kendővel mossa ki a tejhűtő belsejét.
- ▶ Helyezze vissza a tejtartályt a tejhűtőbe.



Lásd az „Biztonsági figyelmeztetések” - „Higiéniai előírások” - „Tej”. c. fejezetet is.

Bemelegítő öblítés

A bemelegítő öblítés átöblíti és felmelegíti a kávégép vezetékeit. Ha hosszabb ideje nem készített italt, a következő ital elkészítése előtt bemelegítő öblítést végez. Így biztosítható az ital optimális hőmérséklete.

- ▶  gombot nyomja meg.
 - ☒ Megjelenik a tisztítási menü.
- ▶ Lapozzon a  gombbal a „Bemelegítő öblítés” menüpontra.
- ▶  gombot nyomja meg.
 - ☒ A bemelegítő öblítés folyamatban

HACCP tisztítási napló

Tisztítási előírások

Szakszerű telepítés, karbantartás, ápolás és tisztítás esetén a Schaerer AG kávégépek teljesítik a HACCP követelményeket.

VIGYÁZAT
Veszély a gép
számára!



A kávégép szakszerűtlen ápolása és tisztítása a tejes italok készítésekor élelmiszerhygiéniai kockázatot jelent.

Vegye figyelembe és tartsa be az alábbiakat:

- A tisztítás során védőkesztyűt kell viselni.
- Alaposan mossa meg a kezét a tisztítás előtt és után.
- A kávégépet naponta tisztítani kell, miután befejezte az italkészítést.
- A tejtartályt minden egyes feltöltés előtt és az italok készítésének befejezése után tisztítani kell.
- Tilos tisztítószerrel önteni a tejes edénybe!
- Tilos tisztítószerrel önteni az ivóvíztartályba (belső/külső)!
- A tisztítószerrel soha ne keverje más szerrel!
- Tilos a kávé, a tejet és az automata töltőport a tisztítószerekkel egy helyen tárolni!
- Ne használjon súrolószereket, kefét vagy fémből készült tisztító eszközöket!
- Tisztítás után ne érintse meg azokat az alkatrészeket, amelyek érintkezésbe kerülnek az italokkal.
- Vegye figyelembe a tisztítószereken feltüntetett adagolási utasításokat és biztonsági figyelmeztetéseket!
- A napi és heti tisztítást a használati útmutató és a tisztítási kártya leírása szerint kell elvégezni.



A még fennálló és a már elvégzett tisztítások könnyebb áttekintése érdekében használja a fejezetben található tisztítási naplót.

Tisztítási napló

- A HACCP tisztítási naplót másolja le és őrizze/függeszse fel a gép közelében.
- Minden elvégzett tisztítást a pontos idő megadásával és aláírásával nyugtázza.

Év: _____

☐ Január☐ Február☐ Március☐ Április☐ Május☐ Június☐ Július☐ Augusztus☐ Szeptember☐ Október☐ November☐ December

Dátum	Tisztítás/tisztítások végzése (időpont és aláírás):					Aláírás
	Naponta végezni!			Hetente végezni!		
	A gép napi tisztítása	Tejtartály (opció)	A tejhűtő tisztítása (opció)	A gép heti tisztítása	A tejhűtő leolvasztása (opció)	
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						
16.						
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.						
23.						
24.						
25.						
26.						
27.						
28.						
29.						
30.						
31.						

Tisztítószer

VIGYÁZAT
Veszély a gép
számára!



A nem megfelelő tisztítószerek használata a gép meghibásodását okozhatja.
A napi és heti tisztításhoz csak a Schaerer AG által javasolt tisztítószeret használja.



A tisztítószer használata előtt figyelmesen olvassa át a csomagoláson lévő tájékoztatást és a biztonsági adatlapot. Ha biztonsági adatlap nincs mellékelve, kérje a forgalmazó cégtől.

Tisztítótabletta

Információk	
Alkalmazási terület	A kávérendszer heti tisztítása
Tisztítás célja	A kávérendszerben lévő zsírok oldása
Alkalmazási intervallum	Hetente 1 alkalommal

Milkpure

Információk	
Alkalmazási terület	A tejrendszer heti tisztítása
Tisztítás célja	A vízkőlerakódások és tejkő eltávolítása a tejrendszerből és a gőzfűvőkából
Alkalmazási intervallum	Hetente 1 alkalommal

Vízkőeltávolító szer

Információk	
Alkalmazási terület	Vízforraló és vezetérendszer vízkőmentesítése
Tisztítás célja	A vízkőlerakódások eltávolítása a kávégépből
Alkalmazási intervallum	A kávégép jelzései szerint

Szerviz és karbantartás

Vízkőmentesítés

Ha vízkőmentesítésre van szükség, a kijelzőn ennek megfelelő üzenet jelenik meg.

A vízkőmentesítés időpontja az alább tényezőktől függ:

- Vízkeménység
- Átfolyó vízmennyiség
- Vízsűrű alkalmazása

VIGYÁZAT
Veszély a felhasználó sz.!



VIGYÁZAT
Veszély a gép számára!



A vízkőeltávolító szer lenyelése vagy belélegzése mérgezést okozhat!

Ne igya meg vagy ne lélegezze be a vízkőeltávolító szert vagy a vízkőmentesítés közben kifolyó öblítővizet!

A háztartási vízkőoldó tönkreteszheti a gépet.

Csak Schaerer vízkőeltávolítót használjon a vízkőmentesítéshez. Nem vállalunk felelősséget az ettől eltérő vízkőeltávolító használatából származó károkért.

A vízkőmentesítésre figyelmeztető üzenet a gombbal időlegesen kitolható. A gép 50 további forrázás után azonban letiltja az italkiadást. Ekkor muszáj elvégezni a vízkőmentesítést.

- ▶ Állítsa az ital kifolyócsövet a legmagasabb helyzetbe.
- ▶ Nyomja meg a kioldót az ital kifolyócső hátsó oldalán, és húzza lefelé a habosító fejet.
- ▶ Vegye le a tejtömlőt a habosító fejről.
- ▶  gombot nyomja meg.
 - ☒ Megjelenik a kijelzőn a tisztítási menü.
- ▶ A  és  gombokkal lapozzon a „Gép vízkőmentesítése” menüpontra.
- ▶ Választását a  gombbal nyugtázza.
- ▶ Üritse ki a csepptálcát.
- ▶ Vegye ki az ivóvíztartályt a gépből.



1. opció: Víz tartályban lévő szűrő esetén

- ▶ Vegye ki a vízsűrőt a kiömlő csatlakozóval együtt.



2. opció: Vezetékes ivóvízellátással / nincs szűrő a víz tartályban

- ▶ Kösse le a vezetékes ivóvízellátást.
- ▶ Vegye ki a befolyó víz szűrőjét a víz tartályból.



VIGYÁZAT
Veszély a felhasználó sz.!



A vízkőeltávolító szer lenyelése vagy belélegzése mérgezést okozhat!

Ne igya meg vagy ne lélegezze be a vízkőeltávolító szert vagy a vízkőmentesítés közben kifolyó öblítővizet!

- ▶ Öntsön egy egész üveg Schaerer vízkőeltávolító szert (750 ml) az ivóvíztartályba.
- ▶ Töltse meg teljesen vízzel az ivóvíztartályt.
- ▶ Tolja vissza az ivóvíztartályt a gépbe.

VIGYÁZAT
Forró folyadék

- ▶ Helyezzen egy nagy edényt (min. 3 l) az ital és forró víz kifolyócső alá.
- ▶ A vízkömentesítést a **P** gombbal indíthatja.
 - ☑ Megkezdődik a vízkömentesítés.
 - ☑ A kijelzőn megjelenik a hátralévő vízkömentesítési idő.

Kb. 30 perc után a kijelzőn megjelenik az ivóvíztartály ürítésére való kérés.

- ▶ Ürítse ki és alaposan öblítse ki az ivóvíztartályt.
- ▶ A kijelzőn megjelenő üzenetet a **P** gombbal nyugtázza.
- ▶ Töltse meg friss vízzel az ivóvíztartályt és tolja vissza a gépbe.
- ▶ A kijelzőn megjelenő üzenetet a **P** gombbal nyugtázza.
 - ☑ Folytatódik a vízkömentesítés.
 - ☑ A kijelzőn megjelenik a hátralévő vízkömentesítési idő.



Javaslat: A vízkő eltávolítását követően készítsen próbaitalt, amit öntsön ki.

1. opció: Víztartályban lévő szűrő esetén

- ▶ Szerelje vissza a vízszűrőt a kiömlő csatlakozóval együtt.

2. opció: Vezetékes ivóvízellátással / nincs szűrő a víztartályban

- ▶ Helyezze vissza a víztartályt.
- ▶ Kösse vissza a vezetékes ivóvízellátást.

Örlési fokozat beállítása

A daráló késének kopása befolyásolja az őrlés finomságát. Az azonos minőségű őrlés biztosításához szükség esetén be kell állítani az őrlés finomságát.

A daráló forgó kései sérülésveszélyesek!

Tilos a szemeskávétartályba nyúlni, ha a kávégép be van kapcsolva!

VIGYÁZAT
Veszély a felhasználó sz.!**VIGYÁZAT**
Veszély a gép számára!

Ha az őrlési fokozat beállítását leállt őrlőnél végzi, megtörténhet, hogy a darálót túl finomra állítja be, ami így nem tud majd elindulni.

A darálót mindig működés közben állítsa be.



- ▶ Nyissa a szemeskávétartály fedelét.
- ▶ A Multitool-t helyezze az őrlési fokozat beállítóra (lásd az ábrát).
- ▶ Nyomjon meg egy italgombot (pl. eszpresszó), és várjon, amíg a daráló beindul.

1. opció: Finomabb őrlési fokozat beállítása

- ▶ Nyomja lefelé a Multitool-t és forgassa az óramutató járásával ellenkező irányba.

2. opció: Durvább őrlési fokozat beállítása

- ▶ Nyomja lefelé a Multitool-t és forgassa az óramutató járásával megegyező irányba.

Vízszűrő (Opció)**A belső ivóvíztartály vízszűrőjének felszerelése (Opció)**

Olvassa el a „Vízminőség” c. fejezetet.

Nem megfelelő vízminőségnél „A belső ivóvíztartály vízszűrő” telepítő készlet a Schaerer AG cégnél megvásárolható (rendelési szám: 071398).



A vízsűrő csak a gép belső ivóvíztartályába szerelve használható.



- ▶ Vegye ki a víztartályba beépített vízkifolyó szűrőt.
- ▶ Nyissa ki a vízsűrő tokját.
 - ☑ Felül a vízsűrő adaptere, alatta pedig a szűrőpatron található külön csomagolva.



- ▶ Húzza felfelé a reteszelést az adapteren.



- ▶ Helyezze az adaptert fentről a kifolyó vízcsonkra, és nyomja lefelé a reteszelést.



- ▶ Csomagolja ki és helyezze vízbe a szűrőpatront.
 - ☑ Buborékok szállnak fel.
- ▶ Ha már nem szállnak fel buborékok, vegye ki a szűrőpatront a vízből.



- ▶ Helyezze rá a szűrőpatront az adapterre.



A vízkőmentesítés időpontjának helyes kiszámításához a gép programozásakor adja meg a (vízkeménységi tesztcsíkkal megállapított) vízkeménységet, illetve hogy használ-e szűrőt.



Lásd az „Programozás” - „Alapbeállítások” fejezetet.

A belső ivóvíztartály vízszűrőjének cseréje (Opció)

Ha a szűrőt cserélni kell, a kijelzőn ennek megfelelő üzenet jelenik meg.

- ▶ Vegye ki az ivóvíztartályt a gépből.
- ▶ Vegye le a régi szűrőpatront az adapterről.



- ▶ Csomagolja ki és helyezze vízbe az új szűrőpatront.
 - ☒ Buborékok szállnak fel.
- ▶ Ha már nem szállnak fel buborékok, vegye ki a szűrőpatront a vízből.
- ▶ Tolja vissza az ivóvíztartályt a gépbe.



Cserepatronok a Schaerer AG vállalatnál rendelhetők meg. A megfelelő cikkszámot a gép saját cserealkatrész katalógusában találja.

Karbantartás

A kávégép karbantartását rendszeresen el kell végezni. A karbantartás időpontja különböző tényezőktől függ, de elsősorban a gép kihasználtságától.

A gép a kijelzőn emlékezteti, ha elérkezett a karbantartás ideje. A gép a szokásos módon tovább üzemeltethető.

- ▶ Forduljon a szervizpartnerhez és jelentse a karbantartást.

VIGYÁZAT
Veszély a gép
számára!



Ha a szükséges karbantartást nem végezi el időben, a gép gyorsabban kopik, melynek következtében a rendeltetésszerű működés nem biztosítható. Lehetőség szerint azonnal értesítse a szervizpartnert, amint megjelenik a karbantartási üzenet.

Programozás

Navigáció

Szimbólum	Leírás
	- Művelet megszakítása. - Kilépés a programozásból. „Nem” a kérdésre.
	Belépés a gép tisztítási menüjébe.
	- Belépés a gép programozásába. „OK” a végrehajtott vagy eddigi beállítások nyugtázásához, majd tovább a következő menüpontra. „Igen” a kérdésre.
	- Előrelapozás a programozásban. - Paraméter beállítása.
	- Visszalapozás a programozásban. - Paraméter beállítása.

PIN-kód megadása

Az alább felsorolt menük beállításait PIN-kóddal (Persönliche-Identifikations-Nummer) védheti:

- Csészeméret
- Italbeállítások
- Alapbeállítások
- Számlálóállás

A gyári PIN-kód: 00002

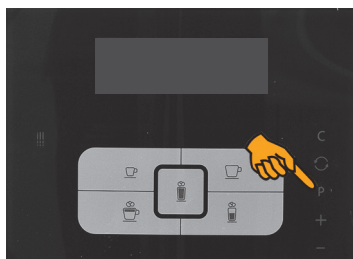


Lásd az PIN-kód módosítása: „Programozás” - „Alapbeállítások” - „PIN megadása”.fejezetet.



Szerelő aktiválhatja a „PIN megadása” funkciót.

Áttekintés



- ▶  gombot nyomja meg.
 - ☒ Megnyitja a programozási lehetőségeket.
- ▶ A  és  gombbal lapozhat.

A programozás a következő menüket tartalmazza:

- Csészeméret
- Italbeállítások
- Alapbeállítások
- Számlálóállás
- Rendszerinformációk



Ebben a fejezetben megtalálja a menük és menüpontok leírását.

Csészeméret (italmennyiség)

A „Csészeméret” menüben állítható a különböző italok adagja.



Az italok egyes alkotórészeit anélkül igazítja az új adaghoz, hogy változna az összetétel vagy a mennyiség.

- ▶ A programozásban lapozzon a „Csészeméret” menühöz.
- ▶  gombot nyomja meg.
- ▶ Válassza ki a beállítani kívánt italt.
 - ☒ Megjelenik a „Kitöltött mennyiség” menüpont.

Kijelző / felirat a kijelzőn	Paraméter leírása	Beállítási tartomány	Megjegyzések
Kitöltött mennyiség: 100%	▶ Állítsa be a kitöltött mennyiséget a  és  gombokkal. <i>Próbaital készíthető a kívánt italgombok megnyomásával.</i> ▶  gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.	50 – 150 %	–

Italbeállítások

Az „Italbeállítások” menüben különböző italparaméterek állíthatók be.

- ▶ A programozási lehetőségek közt lapozzon az „Italbeállítások” menühöz.
- ▶  gombot nyomja meg.
- ▶ Válassza ki a beállítani kívánt italt.
 - ☒ Megjelenik az első menüpont.

A menü a következőket tartalmazza:

- Vízmennyiség
- Kávéerősség
- Tej mennyiség
- Késleltetési idő (latte macchiato számára)
- Sorrend (tej és kávé kiadási sorrendje pl. cappuccino esetében)
- Előforrázás

Menüpont (felirat a kijelzőn)	Leírás	Beállítási tartomány	Megjegyzések
Vízmennyiség: 35 ml	Ebben a menüpontban állítható az italban lévő víz aránya. ▶ Állítsa be a vízmennyiséget a  és  gombokkal. <i>Próbaital készíthető a kívánt italgombok megnyomásával.</i> ▶ A beállítás befejezéséhez nyomja meg a  gombot.	20 – 300 ml	Gyári beállítás: Espresszó: 35 ml Krémkáv 140 ml

Menüpont (felirat a kijelzőn)	Leírás	Beállítási tartomány	Megjegyzések
Kávéerősség: 100%	A kávéerősség minden italhoz külön-külön beállítható. Megváltozik daráló darálási időtartama, és ezzel az őrölt kávé mennyisége. ► Állítsa be a kávéerősséget a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal. <i>Próbaital készíthető a kívánt italgombok megnyomásával.</i> ► A beállítás befejezéséhez nyomja meg a $\mathbb{P}$ gombot.	50 – 150%	A kávé erőssége minden egyes elkészített italhoz külön beállítható. <i>Lásd az „Kezelés” - „Kávéerősség választása”.fejezetet.</i>
Tejmennyiség: 9 sec	Ebben a menüpontban beállítható a tej adagolási időtartama, és ezáltal a tej mennyisége. ► Állítsa be a tejmennyiséget a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal. <i>Próbaital készíthető a kívánt italgombok megnyomásával.</i> ► A beállítás befejezéséhez nyomja meg a $\mathbb{P}$ gombot.	2 – 60 sec	Gyári beállítás: Cappuccino: 9 sec Latte Macchiato: 19 sec
Szünet időtartama: 15 sec	A szünet a tej és a kávé kiadása közötti szünetet jelenti. ► Állítsa be a szünet időtartamát a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal. <i>Próbaital készíthető a kívánt italgombok megnyomásával.</i> ► A beállítás befejezéséhez nyomja meg a $\mathbb{P}$ gombot.	2 – 60 sec	A latte macchiato esetében a szünet segít abban, hogy a kiadott tej leülepedjen. Ez eredményezi a rá jellemző rétegeket. Javaslat: 15 sec
Sorrend: tej-kávé	Ebben a menüpontban beállítható a tej és a kávé kiadásának sorrendje. ► Állítsa be a sorrendet a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal. <i>Próbaital készíthető a kívánt italgombok megnyomásával.</i> ► A beállítás befejezéséhez nyomja meg a $\mathbb{P}$ gombot.	tej-kávé tej+kávé kávé-tej	–
Előforrázás: 9 sec	Ebben a menüben be- vagy kikapcsolható az előforrázás. Az előforrázás megnedvesíti az őrölt kávé, amely így megduzzad. Ez az aromák egyenletesebb és intenzívebb kivonását teszi lehetővé. A forrázás így kicsivel hosszabb. ► Kapcsolja be vagy ki az előforrázást a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal. <i>Próbaital készíthető a kívánt italgombok megnyomásával.</i> ► A beállítás befejezéséhez nyomja meg a $\mathbb{P}$ gombot.	2 – 60 sec	Javaslat: Az eszpresszónál, a cappuccinónál és latte macchiatónál kapcsolja be az előforrázást.

Alapbeállítások

Az „Alapbeállítások” menüben a gép különböző paraméterei állíthatók be.

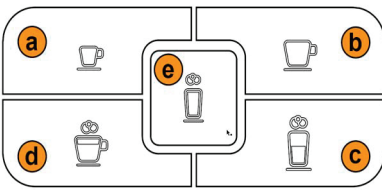
- A programozási lehetőségek közt lapozzon az „Alapbeállítások” menühöz.
- $\mathbb{P}$ gombot nyomja meg.
 - ☒ Megjelenik az első menüpont.

A menü a következőket tartalmazza:

- Nyelv
- Óra
- Dátum
- Dátum/óra (megjelenítés a kijelzőn)
- Be-/kikapcsolási idő
- Vízkeménység
- Vízszűrő
- Hangjelzés
- Forrázási hőmérséklet
- Gyári beállítás
- Kijelző kontraszt

Menüpont (felirat a kijelzőn)	Leírás	Beállítási tartomány	Megjegyzések
Nyelv: német	▶ Állítsa be a nyelvet a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal. ▶ $\mathbb{P}$ gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.	német, angol, holland, spanyol, francia, olasz, dán, svéd, norvég	–
Óra: óó/pp/mp	▶ Állítsa be az órát a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal. ▶ $\mathbb{P}$ gombot nyomja meg. ▶ Állítsa be a percekét a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal. ▶ $\mathbb{P}$ gombot nyomja meg. ▶ Állítsa be a másodpercekét a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal. ▶ $\mathbb{P}$ gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.	óó: 00 – 23 pp: 00 – 59 mp: 00 – 59	–
Dátum: nn/hh/éé	▶ Állítsa be a napot a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal. ▶ $\mathbb{P}$ gombot nyomja meg. ▶ Állítsa be a hónapot a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal. ▶ $\mathbb{P}$ gombot nyomja meg. ▶ Állítsa be az évet a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal. ▶ $\mathbb{P}$ gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.	nn: 01 – 31 hh: 01 – 12 éé: 2000 – 2099	Ha nem létező dátumot ad meg (pl. 2011.06.31.), a beállítás befejezése után a dátum visszaugrik a kiinduló értékre.
Dátum/óra: Be	Ebben a menüpontban kapcsolható ki vagy be a dátum és az óra megjelenítése a kijelzőn. ▶ Kapcsolja be vagy ki a megjelenítést a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal. ▶ $\mathbb{P}$ gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.	Be/Ki	–
Bekapcsolási idő: Be	Ebben a menüpontban nem állítható be, hogy a kávégép egy megadott időpontban bekapcsoljon. ▶ Kapcsolja be vagy ki a bekapcsolási időt a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal. ▶ $\mathbb{P}$ gombot nyomja meg. A bekapcsolási idő beállítása „Be”: ☒ Megjelenik a bekapcsolási időpont beállítása. ▶ Állítsa be az órát a bekapcsoláshoz a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal. ▶ $\mathbb{P}$ gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.	Be/Ki	Javaslat: A használat megkezdése előtt 10 min-cel kapcsolassa be a gépet. Így a gép a használat megkezdésekor már üzemkész hőmérsékletű lesz, és készen áll az italok elkészítésére. Italok készítése előtt ellenőrizze, hogy az ivóvíztartály fel van-e töltve, ill. a vezetékes ivóvízellátás csatlakoztatva van-e.

Menüpont (felirat a kijelzőn)	Leírás	Beállítási tartomány	Megjegyzések
Kikapcsolási idő: 30 min	Ha a kikapcsolási idő be van kapcsolva, a gép kikapcsol, amint lejárt a beállított idő anélkül, hogy italt készítették volna a géppel. ▶ Állítsa be a kikapcsolási időt a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal. ▶ $\mathbb{P}$ gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez. Mielőtt újabb italt készítené, vissza kell kapcsolni a gépet. VIGYÁZAT Veszély a gép számára!  Ha van beállítva automatikus kikapcsolási időzítő, a tejrendszer öblítése nem történik meg kikapcsoláskor. Ha a gépet hosszabb ideig kikapcsolja, a tejtömlőben a tejmaradékok miatt csírák és penész képződnek. Használat közben naponta végezze el a tejrendszer öblítését. Ha a gépet hosszabb időre szeretné kikapcsolni, a kikapcsolás előtt át kell öblíteni a tejrendszert.	0 (= ki) 5 – 112 min	Ha a gépet hosszabb ideig nem használja, az automatikus kikapcsolással áramot takarít meg.
Vízkeménység: 5 – 8	Ebben a menüpontban beállítható a kávégépen használt víz keménysége. ▶ Állítsa be a vízkeménységet a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal. ▶ $\mathbb{P}$ gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.	0 – 4 5 – 8 9 – 12 13 – 16 > 16	Ezt a paramétert már az üzembe állítási program során beállítja. <i>Lásd az További információk: „Felszerelés és üzembevétele” - „Üzembe állítási program”.fejezetet.</i>
Vízszűrő: Igen	Ebben a menüpontban beállítható, használ-e vízszűrőt. ▶ Állítsa be az „Igen” vagy „Nem” opciót a vízszűrő használatánál a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal. ▶ $\mathbb{P}$ gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.	igen/nem	Ezt a paramétert már az üzembe állítási program során beállítja. <i>Lásd az További információk: „Felszerelés és üzembevétele” - „Üzembe állítási program”.fejezetet.</i>
Hangjelzés: Be	Ebben a menüpontban a programozási lehetőségek közt történő navigálásnál és italkiadásnál hallható hangjelzés kapcsolható be és ki. ▶ Kapcsolja be vagy ki a hangjelzést a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal. ▶ $\mathbb{P}$ gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.	Be/Ki	–
Víztartály igen/nem	Ebben a menüpontban meghatározható, hogy normál ivóvíztartályt vagy vezetékes ivóvízellátó rendszert használ-e. ▶ Állítsa be az „Igen” vagy „Nem” opciót a vízszűrő használatánál a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal. ▶ $\mathbb{P}$ gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.	Igen = ivóvíztartály Nem = vezetékes ivóvíz	Ez a paraméter csak a 0.10-esszoftververziótól kezdve áll rendelkezésre.

Menüpont (felirat a kijelzőn)	Leírás	Beállítási tartomány	Megjegyzések
Forrázási hőmérséklet: 92°C	Ebben a menüpontban beállítható a forrázáshoz használt víz hőmérséklete. ▶ Állítsa be a hőmérsékletet a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal. ▶ $\mathbb{P}$ gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.	60 – 95°C	Javaslat: 92°C
Gyári beállítás	A gyári beállítás elindításával az összes programozható beállítást a gyári értékekre állítja vissza. ▶ Állítsa a gyári beállítást a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal az „Igen” vagy „Nem” lehetőségre. ▶ $\mathbb{P}$ gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez. ☒ Ha az „Igen” lehetőségre állítja, az összes beállítást a gyári beállításra állítja vissza.	igen/nem	–
Kijelző kontraszt	Ebben a menüpontban beállíthatja a kijelző kontrasztját. ▶ Állítsa be a kontrasztot a $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal. ☒ A kontraszt azonnal megváltozik. ▶ $\mathbb{P}$ gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.	világosabb + gyengébb/ sötétebb + éle- sebb	–
PIN módosítása	A beállítások módosításához és a számláló törléséhez szükséges PIN-kódot egyedileg módosíthatja. ▶ A PIN-kódot az ital gombok segítségével adhatja meg. f  a = 1 b = 2 c = 3 d = 4 e = 5 f = 0 	5 számjegyű PIN A 0 és 5 közötti számjegyek állnak rendelkezésére.	A gyári PIN-kód: 00002

Számlálóállás

A „Számlálóállás” menüben az elkészített italok összes számlálója megtekinthető és törölhető.

- ▶ A programozási lehetőségek közt lapozzon a „Számlálóállás” menühöz.
- ▶ $\mathbb{P}$ gombot nyomja meg.
- ▶ Válassza ki a beállítani kívánt italt.
- ☒ Megjelenik az első menüpont.

A menü a következőket tartalmazza:

- Eszpresszó számláló
- Krémkávé számláló
- Cappuccino számláló
- Latte macchiato számláló
- Csésze tej számláló
- Pohár forró víz számláló
- 2x eszpresszó számláló
- 2x krémkávé számláló
- 2x cappuccino számláló
- Teljes számláló
- Az összes számláló törlése

Menüpont (felirat a kijelzőn)	Leírás	Beállítási tartomány	Megjegyzések
Eszpresszó: 23	A „Számlálóállás” menüben leolvasható az összes italszámláló. ► A $\oplus$ és $\ominus$ gombokkal lapozhat az italszámlálók között.	Eszpresszó Krémkávé Cappuccino Latte Macchiato Csésze tej Pohár forró víz 2x eszpresszó 2x krémkávé 2x cappuccino	–
Teljes számláló: 50	Az egyedi számlálók után az összes kiadott ital számlálója látható. ► Lapozzon tovább a $\oplus$ gombbal.	–	–
Az összes számláló törlése	Végül látható a kérdés az összes számláló törlésére vonatkozóan. ► Nyomja meg a $\mathbb{P}$ gombot az „Igen”-hez, így törli az összes számlálót. vagy ► Nyomja meg a $\mathbb{C}$ gombot a „Nem”-hez, a számlálók értékének megőrzéséhez.	igen/nem	–

Rendszerinformációk

A „Rendszerinformációk” menüben a géppel kapcsolatos információk vannak tárolva.

- A programozási lehetőségek közt lapozzon a „Rendszerinformációk” menühöz.
- $\mathbb{P}$ gombot nyomja meg.
 - ☒ Megjelenik az első menüpont.

A menü a következő információkat tartalmazza:

- Szoftververzió és dátum
- Gép neve és kivitele
- Gyártási szám
- Gyártási dátum

Hibaelhárítás

Alapvető teendők üzemzavar esetén:

- ▶ Kapcsolja ki, majd kapcsolja vissza a kávégépet.
 - ☒ A legtöbb esetben a hiba ezt követően megszűnik.
- ▶ Ismételje meg azt a műveletet, amely a hibát okozta.

Ha a hiba ismét fellép:

- ▶ Keresse a hibát a következő táblázatokban.
- ▶ Hajtsa végre a hibaelhárítás leírt folyamatát.

Ha a hiba továbbra is fennáll:

- ▶ Forduljon szervizpartnerünkhöz, és ismertesse a hibát.



Ha olyan hiba lép fel, amit ebben a fejezetben nem írtunk le, kérjük, azonnal forduljon a szervizpartnerünkhöz.

Hibák a kijelzőn megjelenő üzenetekkel

Kijelzőüzenetek akkor jelennek meg, ha a felhasználó vagy egy szerelő beavatkozása szükséges a gép további zavartalan üzemeléséhez. Két okból jelenhetnek meg kijelzőüzenetek:

- Javaslat
- Hiba



Lásd az Tanácsokért lásd „Kezelés” - „Kijelzőüzenetek”.fejezetet.

Az alábbi táblázatban találja az üzemzavarok esetén megjelenő képernyőüzenetek leírását, azok kezelését és az általuk jelzett hiba elhárítását.

Üzenet a kijelzőn	Ok	Elhárítása
Forrázó behelyezése	A forrázó egység nincs behelyezve.	▶ Helyezze be a forrázó egységet.
Forrázó végálláskapcsoló	A forrázó egység nincs megfelelően behelyezve.	▶ Ellenőrizze, hogy a forrázó egység megfelelően van-e behelyezve.
	A forrázó egység nehezen mozdítható.	▶ Vegye ki a forrázó egységet. ☒ A gép belsejében két fűvóka látható fekete tömítőgyűrűvel. ▶ Kenje be a tömítőgyűrűket a mellékelt zsírral. ▶ Helyezze vissza a forrázó egységet.
Átfolyás elakadt	Túl sok a levegő a vezetékben.	▶ Készítsen egy csésze forró vizet. ☒ Így légteleníti a vezetékeket.
	A vízsűrő vagy a hozzá tartozó rács eltömődött.	▶ Tisztítsa meg a vízsűrő rácsát. Ha a hiba még mindig nem szűnt meg: ▶ Cserélje ki a vízsűrőt.
	Az ivóvíztartály kifolyón levő visszacsapó szelep szennyezett.	▶ Tisztítsa meg a kifolyócsövet és a visszacsapó szelepet a mellékelt kis kefével.
	A forrázó egység eltömődött.	▶ Vegye ki és tisztítsa meg a forrázó egységet. <i>Lásd az „Tisztítás” - „Heti tisztítás”.fejezetet.</i>
	Az őrlési fokozat túl finomra van beállítva, a finom kávépor miatt a vezeték elkoszolódott.	▶ Állítsa durvábbra az őrlési fokozatot. <i>Lásd az „Szerviz és karbantartás” - „Az őrlési fokozat beállítása”.fejezetet.</i> ▶ Vegye ki és tisztítsa meg a forrázó egységet. <i>Lásd az „Tisztítás” - „Heti tisztítás”.fejezetet.</i>

Üzenet a kijelzőn	Ok	Elhárítása
Tisztítás leállítva Átfolyási hiba	A forrázó szűrője eltömődött.	► Tisztítsa a forrázó szűrőjét. „Tisztítás” - „Heti tisztítás”.
Motorhajtási hiba	Rendszerhiba	► Kapcsolja ki, majd kapcsolja vissza a gépet.
A daráló elakadt	A daráló elakadt.	► Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. ► Kavarja meg egy kanállal a szemes kávé a szemeskávé-tartályban. Ha a hiba nem szűnik meg: ► Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. ► Porszívózza ki a szemes kávé, ellenőrizze a darálót és távolítsa el az esetleges akadályt.
Gőz hőmérsékletérzékelő	Túlmelegedés	► Kapcsolja ki a gépet és hagyja egy ideig hűlni.
Víz hőmérsékletérzékelő	Túlmelegedés	► Kapcsolja ki a gépet és hagyja egy ideig hűlni.

Hibák a kijelzőn megjelenő üzenetek nélkül

Hibajelenség	Ok	Elhárítása
Nem folyik a tejhab vagy a tej, pedig a tejtartályban van tej.	A tejtömlő meghajlott, ezért elakad a tej.	► Ellenőrizze a tejtömlőt, és adott esetben helyezze el újra.
	A habosító fej eltömődött.	► Vegye ki a habosító fejet az ital kifolyócsőből és tisztítsa meg. <i>Lásd az „Tisztítás” - „Heti tisztítás”.fejezetet.</i>
Nincs tejhab, csak meleg tej.	Dugulás a tejrendszerben.	► Tisztítsa meg a tejrendszert. <i>Lásd az „Tisztítás” - „Heti tisztítás”.fejezetet.</i>
Túl hideg a tej vagy a tejhab.	Hibás tejfúvóka.	A szállított csomag két különböző tejfúvókát tartalmaz. ► Cserélje ki a tejfúvókát.
Túl forró vagy túl kevés a tej, vagy a tejhabban buborékok vannak.	Túl meleg a tej a tejtartályban.	► Csak előhűtött tejet használjon (3 – 5 °C). ► A használat során folyamatosan hűtse a tejet.
	Hibás tejfúvóka.	A szállított csomag két különböző tejfúvókát tartalmaz. ► Cserélje ki a tejfúvókát.
A víztartályt nehezen lehet betölteni.	Kenje be zsírral az O-gyűrűt a kifolyó vízcsomkon.	► Kenje be az O-gyűrűket a tartozékban levő zsírral.
A forrázó egységet nehezen lehet kihúzni és visszahelyezni.	A forrázó egység nehezen mozdítható.	► Vegye ki a forrázó egységet. ☑ A gép belsejében két fúvóka látható fekete tömítőgyűrűvel. ► Kenje be a tömítőgyűrűket a mellékelt zsírral. ► Helyezze vissza a forrázó egységet.
A szivattyú túl hangos.	Túl sok a levegő a vezetékekben.	► Készítsen egy csésze forró vizet. ☑ Így légteleníti a vezetékeket.
A kávé nem krémes.	A kávé nem friss.	► Cserélje ki a szemes kávé.
	Túl durva az őrlési fokozat.	► Állítsa finomabbra az őrlési fokozatot. <i>Lásd az „Tisztítás” - „Heti tisztítás”.fejezetet.</i>

Hibajelenség	Ok	Elhárítása
A forrázó egységet nem lehet behelyezni.	Forrázó egység nem megfelelő helyzetben.	► A behelyezéskor a forrázó egységet igazítsa be a Multitool-lal, amíg a forrázó egység behelyezhetővé válik.
A forrázó egységet nem lehet kihúzni.	Forrázó egység nem megfelelő helyzetben.	► A forrázó egységet igazítsa be a Multitool-lal, amíg a forrázó egység kivehetővé válik.
Nem hűt a belső/külső tejhűtő.	A tejhűtő nincs vagy nem megfelelően van bekapcsolva.	► A tejhűtő hátsó oldalán levő billenőkapcsolót állítsa „COLD” helyzetbe.

Vízminőség

Egy csésze kávé 99 százalékban vízből áll. Ezért a víz jelentősen befolyásolja a kávé ízét. Kiváló minőségű kávéhoz kiváló víz is kell.

A víz nemcsak a kávé ízében, de maga a kávégép esetében is nagy szerepet játszik. A rossz minőségű víz hosszú távon kárt okoz a gépben.

A kávé minősége, illetve a gép védelme érdekében a víz minőségével is fontos mélyrehatóan foglalkozni.

Vízminőség értékek

VIGYÁZAT
Veszély a gép
számára!



A nem megfelelő vízminőség értékek kárt okozhatnak a gépben.

A megadott értékeket feltétlenül be kell tartani. Ellenkező esetben a Schaefer AG nem vállal semmiféle felelősséget.

A kávégép zavartalan használatának feltételei a következő vízminőség értékek:

- 5 – 6 °dKH (német karbonátkeménység)
- 7 – 8 °dGH (német összkeménység)
- pH-érték: 6,5 – 7 (semleges pH).
- A klórtartalom max. 100 mg lehet literenként.

Összetételétől függően a víz keménynek vagy lágynak nevezhető. A víz keménységét összkeménységnek nevezik.

Az összkeménységet a karbonátkeménység (változó keménység) és a nemkarbonát-keménység (állandó keménység) együttese adja. A vízkeménységnél különös jelentősége van a hidrogén-karbonát (HCO_3^-) anion koncentrációjának. A hidrogén-karbonát ionok, ill. azonos részben az alkáliföldfém-ionok koncentrációját karbonátkeménységnek nevezzük.

Nemzetközi átszámítási táblázat

(A tényezők érvényesek az összkeménységhez és a karbonátkeménységhez)

Egység		°dH	°eH	°fH	ppm	mmol/l
Német keménység	1°dH	1	1,253	1,78	17,8	0,1783
Angol keménység	1°eH	0,798	1	1,43	14,3	0,142
Francia keménység	1°fH	0,560	0,702	1	10	0,1
part(s) per million (ppm) (USA)	1 ppm	0,056	0,07	0,1	1	0,01
Millimol literenként	1 mmol/l	5,6	7,02	10	100	1



savas

semleges

lúgos

0

7

14

Ha a vízminőségi értékek nem felelnek meg a fenti adatoknak, a vizet megfelelően kell kezelni (vízkőmentesítés/dúsítás ásvánnyal).



Szervizpartnerünk bővebb információkat nyújt a szűrési lehetőségekkel és megoldásokkal kapcsolatban, és a helyszínen fel is szereli.

A vízkeménység megállapítása

Ellenőrizni kell a víz keménységét, hogy eldönthesse, szükség van-e vízszűrő használatára. Nem megfelelő vízminőség értékek esetén, nem lehet a gépet zavartalanul üzemeltetni.

A gép üzembe helyezésekor meg kell adni a vízminőség értékeit, amelyek bármikor módosíthatók a gép menüjében. A megadott értékek alapján a gép kiszámítja a következő szűrőcseréig (ha van szűrő), valamint a következő vízkömentesítésig hátralévő időt.

- ▶ Ellenőrizze, hogy van-e a készülék elé kötve házi szűrőberendezés.



A karbonátkeménység csapvizек esetén általában jelentősen alacsonyabb, mint az összkeménység. Ez alapján könnyen megállapítható, hogy nyersvízről van-e szó, vagy van már telepítve egy házi szűrőberendezés.



1. opció: Érdeklődés az ivóvíz-szolgáltatónál

- ▶ Az ivóvíz keménységét (összkeménység) a helyi vízműnél kérdezheti meg.

2. opció: Teszt végrehajtása

- ▶ A vízkeménység egy tesztcsík segítségével állapítható meg.
- ▶ A tesztcsíkot ca. 1 sec ideig mártsa a csapvízbe.
- ▶ Vegye ki a tesztcsíkot, és várjon ca. 1 min ideig.
 - ☒ A tesztcsík színe megváltozik.
- ▶ A vélelemzés eredményét hasonlítsa össze a „Vízminőség” fejezetben található „Összkeménység” táblázat értékeivel.
- ▶ Ha a teszt eredménye nem megfelelő, szereljen fel egy vízszűrőt.



Lásd az Lásd jelen fejezet „Szűrési megoldások” rész, vagy ivóvíztartályos gépek esetén lásd „Szerviz és karbantartás” fejezet, „A belső ivóvíztartály vízszűrőjének felszerelése” rész fejezetét.

Szűrési megoldások

Annak érdekében, hogy megvédje a kávégépet és a kávé minőségét a túl kemény vagy túl lágy víztől, használjon szűrőt. Szűrési megoldásokra feltétlenül szükség van ápolási, karbantartási és higiéniai okokból, valamint a kiváló kávéminőség biztosításához.

A vízminőség értékeit szűrők használata esetén is évente mérni kell. A víz egy élő elem, és ennek megfelelően gyakran változik.



Szervizpartnerünk bővebb információkat nyújt a szűrési lehetőségekkel és megoldásokkal kapcsolatban, és a helyszínen fel is szereli.

Biztonsági figyelmeztetések

A lehető legnagyobb biztonság a Schaerer AG termékeinek egyik legfontosabb jellemzője. A biztonsági berendezések hatékonysága csak abban az esetben garantált, ha sérülések és egészséget érintő veszélyek elkerüléséhez figyelembe veszi az alábbiakat:

- A használat előtt gondosan olvassa el a használati útmutatót.
- Ne érintse meg a forró gépalkatrészeket.
- A kávégépet nem szabad használni, ha nem működik kifogástalanul, vagy meghibásodott.
- Tilos módosításokat végezni a felszerelt biztonsági berendezéseken!

Veszélyben a felhasználó

VESZÉLY Áramütés!



Az elektromos készülékek szakszerűtlen kezelése áramütést okozhat.

Feltétlenül tartsa be az alábbiakat:

- Elektromos berendezéseken csak szakképzett villanyszerelő végezhet munkát.
- A készüléket biztosított áramkörre kell csatlakoztatni (javasoljuk a hibaáram-védőkapcsolón keresztüli csatlakozást).
- Vegye figyelembe az alacsony feszültséggel kapcsolatos irányelveket és/vagy az adott országos vagy helyi biztonsági utasításokat és előírásokat.
- A csatlakozást az előírásoknak megfelelően kell földelni és áramütés ellen védeni.
- A feszültség feleljen meg a készülék típus tábláján feltüntetett adatoknak.
- Tilos megérinteni a feszültség alatt álló alkatrészeket!
- A karbantartási munkák megkezdése előtt mindig kapcsolja ki a főkapcsolót, ill. a készüléket válassza le az elektromos hálózatról.
- Csak szakképzett szerelő cserélheti ki a hálózati kábelt.

VIGYÁZAT Veszély a felhasználó sz.!



A kávégép szakszerűtlen kezelése enyhe sérüléseket okozhat.

Feltétlenül tartsa be az alábbiakat:

- Ezt a készüléket fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeikben korlátozott személyek (ideértve a gyermekeket is), vagy tapasztalattal/szakismerettel nem rendelkező személyek nem használhatják, kivéve, ha a használatot a biztonságukért felelős személy felügyeli, vagy ha ez a személy számukra a készülékkel kapcsolatos használati útmutatásokat elmagyarázta.
- Ne hagyja a gyermekeket felügyelet nélkül, és gondoskodjon róla, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- A kávégépet úgy kell telepíteni, hogy annak ápolása és karbantartása minden akadály nélkül lehetséges legyen.
- Önkiszolgálás vagy kiszolgálás közben betanított személyzet felügyelje a gépet, így biztosítható a gép megfelelő ápolása, és a gép működésével kapcsolatos kérdések megválaszolása.
- A szemeskávé-tartályt csak szemes kávéval, a portartályt csak automata töltőporral és a kézi betöltőt csak őrölt kávéval (vagy tisztításhoz tisztítótablettával) töltsse fel.

VIGYÁZAT Veszély a felhasználó sz.!



Az adalékanyagokat vagy maradékokat tartalmazó italok allergiás reakciót válthatnak ki.

Feltétlenül tartsa be az alábbiakat:

- Önkiszolgálás esetén a gépre felhelyezett figyelmeztető tábla hívja fel a figyelmet az esetleg használt allergén adalékanyagokra.
- Kiszolgáló személyzet esetén a képzett kezelő hívja fel a figyelmet az esetleg használt allergén adalékanyagokra.

VIGYÁZAT Forró folyadék



Az ital, forró víz és gőz kiömlő nyílásainak környezetében fennáll a forrázás veszélye. Ha italt készít vagy tisztítja a készüléket, ne nyúljon a kiömlő nyílások közelébe.

VIGYÁZAT Forró felület!



A kiömlő nyílások és a forrázó egység forrók lehetnek.

Az italkiadót csak erre a célra tervezett fogantyúkon érintse meg. A forrázó egységet csak akkor tisztítsa, ha a kávégép már lehűlt.

VIGYÁZAT
Zúzdódási veszély!



Az összes mozgó alkatrész kezelésekor fennáll a zúzdódás veszélye.
Tilos a szemeskávé- vagy porkávétartó, illetve a forrázó egység nyílásán benyúlni, amikor a kávégép be van kapcsolva

Veszélyes tisztítószer

VIGYÁZAT
Veszély a felhasználó sz.!



Használat

A tisztítószer lenyelése mérgezést okozhat!

Feltétlenül tartsa be az alábbiakat:

- A tisztítószeret tartsa gyermekektől és jogosulatlan személyektől távol
- Soha ne nyelje le a tisztítószeret!
- A tisztítószeret soha ne keverje más vegyszerrel vagy savval.
- Tilos tisztítószeret önteni a tejes edénybe!
- Tilos tisztítószeret önteni az ivóvíztartályba (belső/külső)!
- A tisztító- és vízkőeltávolító szereket csak az adott célra használja (lásd a címkét).
- A tisztítószer használata közben ne egyen és ne igyon.
- A tisztítószer használata közben gondoskodjon jó szellőztetésről és elszívásról.
- A tisztítószer használata közben viseljen védőkesztyűt.
- A tisztítószer használata után azonnal alaposan mossa meg a kezét.



A tisztítószer használata előtt olvassa el figyelmesen a csomagoláson lévő tájékoztatót. Ha biztonsági adatlap nincs mellékelve, kérje el a forgalmazó cégtől (lásd a tisztítószer csomagolását).

Tárolás

Feltétlenül tartsa be az alábbiakat:

- Gyermekek és jogosulatlan személyek számára nem elérhető helyen tárolja.
- Melegtől, fénytől és nedvességtől védve tárolja.
- Savas anyagoktól elkülönítve tárolja.
- Csak eredeti csomagolásban tárolja.
- A naponta és hetente használt tisztítószeret külön helyen tárolja.
- Ne tárolja együtt élelmiszerrel és fogyasztási cikkel.
- A vegyszerek (tisztítószer) tárolására vonatkozó helyi törvényi előírások érvényesek.

Ártalmatlanítás

Amennyiben az újrahasznosítás nem lehetséges, a tisztítószeret és annak csomagolását a helyi és a törvényi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítani kell.

Tájékoztatás vészhelyzet esetére

A tisztítószer gyártójánál (lásd a tisztítószer címkéjét) kérdezze meg a sürgősségi ellátás (toxikológiai információs központ) telefonszámát. Amennyiben az országában nem létezik ilyen jellegű intézet, vegye figyelembe a következő táblázatot.

Svájci toxikológiai tájékoztató központ	
Hívások külföldről	+41 44 251 51 51
Hívások Svájcból	145
Internet	www.toxi.ch

Veszélyben a gép

VIGYÁZAT
Veszély a gép
számára!



A kávégép szakszerűtlen kezelése károkat vagy szennyeződéseket okozhat. Feltétlenül tartsa be az alábbiakat:

- Ha a víz karbonátkeménysége nagyobb, mint 5°dKH, használjon vízköszűrőt, különben a vízkövesedés kárt okozhat a kávégépben.
- Biztonsági okokból mindig ügyeljen rá, hogy az üzemeltetés befejezése után a fő vízcsap (kávégép vezetékes ivóvízellátással) zárva, az elektromos főkapcsoló kikapcsolva és a hálózati csatlakozó kihúzva legyen.
- Vegye figyelembe az alacsony feszültséggel kapcsolatos irányelveket és/vagy a hatályos országos vagy helyi biztonsági utasításokat és előírásokat.
- Ne működtesse a készüléket, ha a vízellátás zárva van. Ellenkező esetben a vízforraló nem telik meg, és a szivattyú szárazon fog járni.
- A Schaerer AG javasolja, hogy a vízellátást zárócsapon (helyi) vezesse keresztül, így a tömlő szakadása esetén megelőzhető a vízkár.
- Hosszabb szünetelés után (pl. szabadság) a kávégépet az újbóli használat előtt tisztítani kell.
- Védje a kávégépet a környezeti hatásokkal (fagy, nedvesség stb.) szemben.
- Csak szakképzett szerelő háríthatja el a zavarokat.
- Csak eredeti Schaerer AG alkatrészeket használjon.
- Kívülről észlelhető károkat és szivárgásokat azonnal jelenteni kell a szervizpartnernek, az adott alkatrészt ki kell cseréltetni vagy meg kell javíttatni.
- Ne permetezzen vizet a készülékre, és ne tisztítsa gőztisztítóval.
- Karamellás kávé (ízesített kávé) használatakor a forrázó egységet naponta kétszer kell tisztítani.
- A szemeskávé-tartályt csak szemes kávéval, a portartályt csak automata töltőporral és a kézi betöltőt csak őrölt kávéval (vagy tisztításhoz tisztítótablettával) töltsse fel.
- Tilos fagyasztással szárított kávékat használni, mert attól összeragadhat a forrázó egység.
- Ha a kávégépet és/vagy a tartozékokat 10 °C alatt szállítja, a kávégépet és/vagy a tartozékokat legalább három órán át szobahőmérsékleten kell tárolni, mielőtt az áramra csatlakoztatná és bekapcsolná. Ha ezt figyelmen kívül hagyja, a páralecsapódás miatt fennáll a rövidzárlat vagy az elektromos alkatrészek károsodásának veszélye.
- Mindig a géppel együtt szállított új tömlőkészletet (frissvíz-/szennyvíztömlő) használja! Ne használjon régi tömlőkészleteket!

Higiéniai előírások

Víz

A víz szakszerűtlen kezelése egészségügyi panaszokat okozhat! Feltétlenül tartsa be az alábbiakat:

VIGYÁZAT
Veszély a
felhasználó sz.!



- A víz legyen szennyeződésektől mentes.
- A gépet ne csatlakoztassa tiszta ozmózis- vagy más agresszív vízre.
- A karbonátkeménység nem lehet több, mint 5–6 °dKH(német karbonátkeménység) vagy 8,9-10,7 °fKH(francia karbonátkeménység).
- Az összkeménység értéke mindig legyen nagyobb, mint a karbonátkeménység.
- A min. karbonátkeménység 5 °dKHvagy 8,9°fKH.
- A max. klórtartalom 100 mg literenként.
- A pH-érték 6,5 és 7 között legyen (semleges pH).

Ivóvíztartályos (belső & külső) gép:

- Az ivóvíztartályt naponta töltsse meg friss vízzel.
- Feltöltés előtt mindig alaposan tisztítsa meg az ivóvíztartályt.

VIGYÁZAT
Veszély a
felhasználó sz.!



Kávé

A kávé szakszerűtlen kezelése egészségügyi panaszokat okozhat!
Feltétlenül tartsa be az alábbiakat:

- A csomagolás felbontása előtt ellenőrizze, nem sérült-e.
- Csak annyi szemes kávé töltsön be, amennyire egy nap szükség van.
- A feltöltés után azonnal zárja a szemeskávé-tartály fedelét.
- A kávé száraz, hűvös és sötét helyen kell tárolni.
- Tilos a kávé tisztítószerrel együtt tárolni!
- A legfrissebb terméket kell először elhasználni („first-in-first-out” elv).
- A termékeket el kell használni a minőség megőrzési dátum lejártá előtt.
- A bontott csomagolásokat jól le kell zárni, hogy a tartalma friss maradjon és védve legyen a szennyeződésektől.

Tej

A tej szakszerűtlen kezelése egészségügyi panaszokat okozhat!
Feltétlenül tartsa be az alábbiakat:

- Ne használjon nyerstejet.
- Kizárólag pasztörizált vagy az ultramagas hőmérsékleten hőkezelt (UHT) tejet használjon.
- Csak homogénezett tejet használjon.
- 3-5 °C hőmérsékletre hűtött tejet használjon.
- Ha tejjel dolgozik, viseljen védőkesztyűt.
- A tejet mindig az eredeti csomagolásból használja.
- Tilos a tej utántöltése. Feltöltés előtt mindig alaposan tisztítsa meg a tartályt.
- A csomagolás felbontása előtt ellenőrizze, nem sérült-e.
- Csak annyi tejet töltsön ki, amennyire egy nap szükség van.
- A feltöltés után azonnal zárja a tejtartály fedelét és a hűtőt (belső/külső).
- A tejet száraz, hűvös (max. 7 °C) és sötét helyen kell tárolni.
- Tilos a tejet tisztítószerrel együtt tárolni.
- A legfrissebb terméket kell először elhasználni („first-in-first-out” elv).
- A termékeket el kell használni a minőség megőrzési dátum lejártá előtt.
- A bontott csomagolásokat jól le kell zárni, hogy a tartalma friss maradjon és védve legyen a szennyeződésektől.

Jótállás

Az üzemeltető kötelességei

Az üzemeltetőnek kell gondoskodnia a rendszeres karbantartásról és a biztonsági berendezések ellenőrzéséről, amelyet a Schaerer AG szervizpartnere, annak megbízottja vagy más felhatalmazott személy végezhet.

Az esetleges anyagi károkat a Schaerer AG cégnek 30 napon belül kell írásban jelenteni! Rejtett hibák esetén a határidő a beszerelés napjától számított 12 hónap (munkanapló, átvételi jegyzőkönyv), de legfeljebb a gyár elhagyásától számított 18 hónap.

Biztonsági alkatrészeket, mint a biztonsági szelep, a biztonsági termosztát, a bojler stb. tilos javítani. Ezeket ki kell cserélni!

A következő intervallumok érvényesek:

- Biztonsági szelepek: 24 havonta.
- Vízfóraló: (gőztermelő, átfolyó rendszerű vízmelegítő): 72 havonta.

Ezeket az intézkedéseket a Schaerer AG szerelője vagy az Ön szervizpartnere a karbantartás keretén belül elvégzi.

Az üzemeltetőnek tájékoztatási kötelezettsége van, mely azt jelenti, hogy fel kell tüntetnie minden olyan adalékanyagot, mely allergiás reakciókat válthat ki.

Szavatossággal és jótállással kapcsolatos követelések

Nem vállalunk szavatosságot és jótállást olyan személyi sérülések vagy anyagi károk esetén, amelyek az alábbiakban meghatározott okok közül egyre vagy többre vezethető vissza:

- A készülék nem rendeltetésszerű használata.
- A készülék és a hozzá tartozó opcionális készülékek szakszerűtlen összeszerelése, üzembe helyezése, kezelése, tisztítása és karbantartása.
- A karbantartási intervallumok be nem tartása.
- A készülék üzemeltetése hibás biztonsági berendezésekkel, nem szabályszerűen elhelyezett vagy nem működőképes biztonsági berendezésekkel és védőelemekkel
- A használati útmutatóban szereplő biztonsági figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása a gép tárolására, összeszerelésére, üzembe helyezésére és karbantartásra vonatkozóan.
- A készülék üzemeltetése nem kifogástalan állapotban.
- Szakszerűtlen javítások.
- Nem eredeti Schaerer AG alkatrészek használata.
- Olyan tisztítószer használata, amelyeket a Schaerer AG nem hagyott jóvá.
- Külső behatás, baleset vagy vandalizmus, valamint vis major helyzetek okozta károk esetén
- Tárgyak behelyezése a készülékbe, valamint a burkolat felnyitása

A gyártó csak abban az esetben vállal szavatosságot, ill. jótállást, ha az előírt karbantartási intervallumokat betartották, és ha a gyártónál vagy az általa meghatalmazott szállítónál rendelt eredeti alkatrészeket használják.



A Schaerer AG „Általános Üzleti Feltételei” érvényesek.